#### Rates

Subscriptions:

Inland Rs. 15-00 per year

Foreign Rs. 20-00 is is

Single copy 40 cts. ng postage )

Advertisement: On application

Rs. 12-50 per insertion ((within 4 inches )

Order Nist: Rs. 15-00 for two insertions (within 6 inches)



Registered as la Newspaper

泰泰

樂樂恭奉李春春春春春春春

泰泰泰泰

(Established 1841)

Published Every Friday

Vol. 128

Mr. Kultthungam described Mrs. aminathan as executally a good man. He quo ed a writer who the second of the second

woman whose strength lay in quietness and confidences. She remainedcain and upperturbed to all crements
of considences. She remainedcain and upperturbed to all crements
of considerate trouble. She was a woman
of very deep faith in her Lords.
Though it was not easy for her
to remain fauthful in her surroundings, she did cling to her Lord
and Saviour till the last. The
higher loyalty made her other
loyalties posells and inspiring. The
higher loyalty made her other
loyalties posells and her other
loyalties posells and her other
loyalties posells and fellowship
with what the poet Whittler called
"love's unconselous ease". Then
there was her loyalty to the
flow's unconselous ease". Then
there was her loyalty to the
flow's unconselous ease". Then
there was ber loyalty to the
flow's unconselous ease". Then
there was her loyalty to the
flow's unconselous ease". Then
there was her loyalty to the
flow's unconselous ease". Then
there was ber loyalty to the
flow's unconselous ease. Then
there was the loyalty to the
flow's unconselous ease. Then
there was the loyalty to the
flow's unconselous ease." Then
there was her loyalty to the
flow's unconselous
and their difficulties son was
moved to donate a sum of money
to the Navaly Church to be kept
in reserve to be used to meet,
Sue had dis expressed the
needs, Sue had dis expressed the
needs, Sue had dis expressed
the conselous data they should increase this reserve fund by an amount equal
to the one she had originally
donated.

Mr. Rulathungam concluded that
truly she was a fatteful woman and

consted.

Mr. Kulathungam concluded that truly she was a fattaful woman and that we ought to give givey to God for that.

WEDDING

Somanader - Laurence

The marriage was solemnized on Monday, the Zird Inct., at 450 p. mar. 2 to 1 to 1. T

OBITUARY

Loiusa Seevaratnam

Devasagavam

Mrs. Loiusa Seevarainam

Devasaga am

The death occurred last Friday night, the 19th inet, at the residence of her daughter. Mrs. J. A. Selvadurai, at Vaddukoddai to Loiusa Seevanatama Devasagayam, the wife of the late Mr. A. O. Devasagayam, Government Apothecary. The deceased was 53 years of the late Mr. A. O. Devasagayam, Government Apothecary. The deceased was 55 years of the late Key, E. D. Velupillai, of the Methodist Church of Ceyton. He had worked for a time at Kallar in the Eastern Frovince and later gone to India. There, while working among cholera patients, he caught cholera himself and died. At the tilm of his and died. At the tilm of his and died. At the tilm of his etudying in India, had Mrs. Velupillai and her three daughters sent back to Ceylon. The deceased lost her husband in 1911, and had to shoulder the responsibility of looking after her five children, the booked after was the was of the control of the service of the proposed of the husband in 1911, and had to shoulder the responsibility of looking after her five children, when on observing family privers at her home. Since her husband with her only daughter, Luciue, the wife of the late Mr. J. A. Selvadurai, of the staff of Jaffaa College, Vaddukoddai.

The funeral took place on the evening of Saunday, the 20th at

JAFFNA, FRIDAY, APRIL, 26TH, 1968.

No. 16.

RIGHTEOUSNESS EXALTETH A NATION BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PEOPLE

\*

#### FROM THE MANAGER'S DESK

All subscribers are reminded about arrears due. Please settle all dues up to the end of 1967 and if possible the 1968 dues in advance. Please keep us informed of changes in address as and when they occur. 16—19

### Calendar of Events

April 29 t Navajeevanam's 9th Anniversary.

Thanksgiving Service for the Rev. Dr. Martin Lather King at St. Peier's Church, Jaffns, at 5 p. m. 0

#### NAVATEEVANAM ANNIVERSARY

dthamparam and A. R. Kadtrar. In the evening a Rice will be decleared open follow-by a Rathaprasangam by Mr. Mrs. E. Anandanayagam.

The following have been listed this brochure as Navajoevanam's sent needs:

(i) The approach rold to Navejaeva-am from the main road needs to e metalled. When it raise the road efts soggy, as those of you who have lifed us during the taloy season ware doubleas seen. This street, if road is about half a mile long.

(2) The upstair block started in 1983 still awaits completion.

(3) We need an overhead water tank

(i) A transport vehicle for use in an emergency, for selling our Sarden, poultry, and dairy produce for the transport of the sick to beaptiat 6: mices away or to the General Hoppital 45 mice sway, and for evangelistic work in the latestor.

# SERVICE OF THANKSGIVING

A Service of Thanksgring for the of Thanksgring for the of the late thanksgring for the late tha

# 17th Century Nun's Prayer

(Reproduced from 'Wholeness', of I - 2 - 1968, P. O. Box 197, Stratford, New Zealand.)

Lord, Thou knowest better than I do, that I am growing older and will some day be old.

Keep me from getting talkative, and particularly from the fatal habit of thinking that I must say something on every subject and on every occasion.

Release me from craving to try to straighten out everyhody's affairs.

Make me thoughtful, but not moody; helpful but not bossy. With my vast store of wisdom it seems a pity not to use it all, but Thou knowest. Lord, that I want a few friends

Keep my mind free from the recital of endless details; give me wings to get to the point.

泰泰泰泰泰泰泰泰 Seal my lips from my many aches and pains. They are increasing and my love of rehearsing them is becoming sweeter as the years go by.

I ask for grace enough to listen to the tales of others' pains. Help me to endure them with patience.

Teach me the glorious lesson that occasionally it is possible that I may be mistaken.

Keep me reasonably sweet. I do not want to be a saint. Some of them are hard to work with; but a sour old woman is one of the crowning works of the devil.

帝帝帝帝帝帝帝帝 Help me to extract all possible fun out of life. There are so many funny things around us and I do not want to miss any of them. Amen.

# 

W. C. C. OPENS MARTIN LUTHER KING MEMORIAL FUND

The World Council of Churches has lavied national and regional councils of churches in ell six continents to subscribe to a proceed of the Mississippi Delta Ministry for resoncilistion, relabilitation, and celeif as a memorial to Dr. Martin Luther King.

This action has been taken after the Danish Inter Church Aid Committee spontaneously zeat a special gift of \$5,000 to Geneva to support the work of the Missispip Delta Ministry. It was at once followed by otner donations.

During the week-end cables, and in some instances, sirmail letters, were seat to W. C. C. agencies in Western and Eastern Europe, North and Bouth America, Asia, Africa, Australia, and the Middle East informing them of this response and inviting further contributions.

The Mississippi Delta Ministry is a comprehensive programms set up in 1964 by the National Council of Ohurches U. S. budget is ecumenically supported through the World Council of Caurches and embodies the spirit of Dr. Martin Luther King's work-

The World Council of Churches less consulting with officials of the Mississippi belta Ministry concerns ing the choice of a project that would serve as a fitting memorial to the Nobel Priss Winner.

# ASIA-SOUTH PACIFIC CONGRESS ON

Sixteen leaders from Ceylon are expected to participate in the Asia-South Pacific Congress on Evangeling which will be acid at Singepore from November 5-13 this year. The venue will be the 1000-seat Conference Hall

The Congress is sponsored by the Billy Granam Evangelinite Association and is expected to draw about 1000 leaders scienced in the Some 23 other countries in Instant South Pacific Dr. Billy Granam announced the holding of this Congress. gress during his Tokyo Crusade last year.

high-yielding crop varieties, for the solid participants of the solid participants of the solid participants of the solid that actions are solid participants of the solid that actions single pore contents single actions of the solid that actions single pore contents in the solid participants of the soli

as respected leaders as well as their influence in the life of their respective communities.

衛衛

A preliminary indication of Caylon's participation in the Congress is the mambership of Mr. a. B. S.N. Pullenaysgum, Gaosral Sacretary of the National Christian Council of Ceylon, in the Congress Programme Committee.

Chosen leaders now involved in the preparations for the Congress are from Pakletau, India, Hong Kong, Singapore, Philippines, South Korea, Singapore, Philippines, South Korea, Republic of Unita, Australis, New Zadledd, Thulfand, Maisysia, Japan, Physia Vietnam and the United States

#### PEACEFUL ATOM SOON MAY EASE WORLD FOOD PROBLEM

The peaceful atom may soon be associated to Dr. Gleen f. Seaborg, coording to Dr. Gleen f. Seaborg, commission of the U.S. Atomic Energy Commission Seaborg outlined ways an about the coordinated the coordinated ways in which the nuclear age "will ultimately find the great promise it holds forth today, helping to bring us a better and urighter comorrow." Dr. Seaborg said, "we tend to Dr. Seaborg said, "we tend to

centers—huge nuclear powered com-plexes that could turn coxetal de-serts into flourishing farm and factory regions. The nuclear com-plex could make fresh water and fertilizer from mineral rich ocean waters, Dr. Seaborg said, so that "food production might be in-creased to the exent that we could leed many more millions of people an adequate diet."

Turning to medicine, Dr. Seaborg noted that in the United States three to four million people each year have linesses diagnosed and treated by radioisotopes. "It has been demonstrated that bone for transplant in animals and humans, if properly sterilized by radiation, can be stored at room temporature for long periods." Dr. Seaborg said, "This has made possible a "thone bank' and two of these are already in use in Poland and Austria."

A longer range project under development, he said, is an entire artificial heart powered by a radio-isotope. This man-made surgical implant device would fully replace the human heart.

#### GOING ON FURLOUGH

The Rev. Donald Barlow, Minister in charge of the St. Perer's Caurch, Jaffna leaves Jaifna on the 6th of May on furiough to England. He conducts this final services of Holy Communion at St. Peter's both in the morning at 6 and in the seculing at 6 on Sunday, the 6th May, at 8 on Sunday, the 6th May, at 8 on Sunday, the 6th May at 8 on Sunday, the fit May at 10 on the second like to the sunday of the sunday of the next morning at the Astram, he leaves by air from Palaly to Colo not and likes to the United Kingdom from Colombo on the 8th via Beanbay and Rome, He expects to return to Jaffna in February of 1865,

In his absence the externalsuperlatendent of the Jaffna Methodist Circuit will be the Rev. Dr.
D. T. Niles. The main pistoral
and administrative duties of St.
Peter's, however, will be handled
by Sister Maiar Colinainh, who
will reside at the Lockwood House,
Yenbady.

The Rev. Paul Benjamin will reside at Vannarponoa, having pastoral charge of that Church and also having general pastoral responsibility for total youth work, and for the Services of Holy Communion in the whole Circuit.

#### DENOMINATIONAL SCHOOLS RETURNED IN BURMA AND GHANA

According to reports we have seen, both in Burma and Ghana seen, both in Burma and Ghana seen, seen, seen, seen and clear the Governments have decided to give back the denominational schools, which they had taken over earlier to their former owners. It would be their former owners, I would be the control of the control

# 0 FROM FAR AND NEAR

#### LOW COST RICE SUBSTITUTE DEVELOPED IN U. S.

Foreign atudents at the University of Michigan have tasted and put their and provided and provided and put their approximation a new rice substitute designed to supplement the delete opposite in underfed countries. The underfed countries. The Lord Let Known as Bathua seed, developed by Frotessor Llord Let Brownell of the University's Department of Chemical Engineering.

Professor Brownell says Battins seed, which closely resembles rice, is made of cereal flours, toasted legums flours, wheat germ, dobyd-read yeart and vitamin and mineral supplements. Students at Mienigan's

Profesor Brownel believes the new tood "should be a great book to solving malautrilon in the tropies". The seed was developed from experiments designed to produce a rice substitute that could be produced from local foods at low cost.

Bating seed is made in a high-speed press, similar to a macaroni machine. It cooks in about rea minutes and costs about the same as rice.

U. S. I. S.

#### Notice

Please Aggress 1

- (1) All Editorial matter (excluding news) for the English pages) to 1 The Editor. The Morning Star., Vaddukoddai.
- (2) All news to the News Editor Vaddukoddai.
- (3) All Editorial matter for the Tamil pages to 1 The Tamil Editor, The Morning Star.
  Parsonage, Alaveddy.
- (4) All Business correspondence re Advertisements and Subs-criptions and all remittances

The Manager, The Morning Star — A. Kadirgamar, Esq. College Lane, Vaddukoddai.

# JAFFNA CHRISTIAN UNION

#### A SERVICE OF THANKSGIVING

LIFE AND WITNESS

THE REV. DR. MARTIN LUTHER KING

St. Peter's Church, Jaffna, on

Friday, 3rd May, 1968; at 5 p. m.

ALL ARE ASKED TO COME.

18

# FLOWERS

for ALL OCCASIONS

#### visit AMBASSADOR FLOWER SHOP PREMIER FLORIST

47, Third Cross Street,

U. S. CITY OBSERVES " CEYLON WEEK "

New Orleans is bonouring Ceylon with a "Ceylon Week" celebration, The celebration coincides with the observance of its 250th anni-versary,

Ceylon's Ambassador to the United States, Mr. Oliver Weersain, Me, and Mrs. Weersain, Writer, Mrs. Weersain, Writer, Writer, Mrs. Weersain, Writer, Mrs. Weersain, Writer, Wr

Ambassador Weerasinghe, in thanking the clitzons of New Orleans for the honour bestowed on his country, said Osylon was interested in fostering a further exchange of goods between his country and Louisians.

Ambassador and Mrs. Weerasinghe participated in a variety of activities most of which centered around trade talks with executive's cities city's International House, wheyle in March, 1889.

Trade discussions with Inter-national House Managing Director suggested that among prospective business ventures for American in-vestors is the building of hotels in partnership with Coylonese inter-ests to help serve Ceylon's tourist business.

One of the highlights of "Ceylon West" was the Ambassafor's opening of on art exhibit in the fire national House Lobby. It featured 20 paintings by 17 - year old Senada Senanayake, a veteran artist and sculptor with some 50 colo shows to his credit.

கிறிஸ்தவ வார இதழ்] Estd. 1841 [UTHAYATHARAKAI

1 @ aid 16

"நீதி ஜனத்தை உயர்த்தும்; பாவம் எந்த ஜனத்துக்கும் இழிவாம்."

வாழ்க மணமக்கள் Coruprai — Corpsinio

சென்ற 22 ஆம் கொகி கில் கட் செறமை மாவே 4-80 மணிக்கு வோவித் தேவாலமத்தில், தெரு: அஸ்லி சோமாதருக்கும் இது அள்ளி சோமல தருவதி (மட்டக்களப்பு, இரு. இருமதி டக்கினஸ் சோமலாகரின் மகன்), டக்கினஸ் சோமனதான் மகன்). செல்வி தமயந்தி லோறன்சுக்கும் (மானிப்பாப் தெற்கு, திரு., திரு மதி வில்லியம் லோறன்கின் மகள்) பரீசத்த விலாகம் கிறை வேற்றப்பட்டது.

மறைத்திரு எல். என். கிச் கொக், மறைத்திரு. ஜே. எம். சிங்ககசயகத்தின் (மணமகளின் மாமன்) உதவியுடன் வீவாக ஆராதனே கடத்தினர். மணமக் களுக்கு வண கிச்சொக் கல் களுக்கு வண. அரை கூறினர்.

### பரிசுத்து வருத்திலே

இப்பூறை கம் சபைகளி வெல்லாம் பரிசுத்த வாரம் முன் னிலும் இகமாக சாட்சி வாரமாகக் கொண்டாடப்பட்டது. இதற்கு உதவீயாக மறைத்திரு. டி. சி. இரத்தினசில்கம் அவர்கள் த திறந்த கதாப்பிரசங்கவ்கள் செல்லி றக்த கதாப்பிரசங்கங்கள் செல்வி வர இராசரத்தினம் போன்ற தியா இராசரத்தினம் போன்ற தோர்த இசை வல்லுங்கேளின் இசை கேழ்ச்சிகள், சபை அங் கத்தவரின் ஒத்துழைப்பு உதவியா பிருக்தன.

மூனாயில் இறந்த வெளியில் மை இத்திரு இரத்தினசிங்கம் கடத்திய கதாப் பிரசங்கத்தக்கு செல்வி தனு சுப்பையாவின் உய ரிய வயனின் இசை மெரு கூட்டி, கழைபிருந்த சபையார். இந்துக் களுக்கு உணர்வளித்தது.

வரணியில் செல்வி இந்தி போன்றைக்கரையில் இனிய காதப்பிரசங்கமும், செல்வி ஜீவா இராசரத்தினம், செல்வி தீவா இராசரத்தினம், செல்வி சபாரத்தினம் ஆடுமோரின் வில் அப்பாட்டும் ஆண்டவனுக்கு மகி மையான நேரமாகப் பெரிய வெள் மையான நேரமாகப் பெரிய வெள் னிக்கிறமை மான்பைக் கழிக்க உதவ்ன. அங்கும் செல்வி கப்பை யாவீன் வயலின் இசை இடம் பேற்றது. அங்கோம் ஒரு சுவி சேஷங்கூறும் நேரமாகப் பயன் படுத்த வரணிச்சபைப் பிரமுகர் தகு. தே. ஆர். இராசரத்தனம் வழிவகுத்தனர். சுவ்சேஷ ஊழியனும் சேதரக் குருவும் சேரத்தைக் கைக்க முறையில் பயன் படுத்தி சேகரக் குருவும் கேரக்கைக் தகுக்க முறையீல் பயன் படுத்தி னர்.

### புதினக் குறிப்புகள்

தாணய மதிப்புக் குறைப் வாணய மதப்புக் குறைப பால் 45 சதமாயிருந்த இந்திய விமானத் தபால் கட்டணம் மே மாசம் 2 ஆம் திகதி தொடக்கம் 50 சதமாக உயர்த்தப் பட்டுள் 0

வண்டன் க. பொ. த. உயர் அணடன க. போ. த. உயா தர பரீட்சையும், பட்டதாரி பரீட் சையும் இனிமேல் இலங்கையில் கடத்தப்படர. லண்டன் க. போ. த. உயர்தர பரீட்சை மீல் தித்நியடைந்தோர் இலங் வை சுத்துபடைந்தோர் இலங் கைப் பல்க்கூக்கழக வெளி மாண வர்களாக 1968 மார்ச் 4 க்கு முன் பதிவ செர் பதிவு செய்து கொள்ள வரம். 0

உப தபால் அதிபர்களுக்குப் பன்ஷன் வழங்குக் திட்டம் உப தபாக அதபாகளுக்குப் பென்ஷன் வழங்குக் நிட்டம் கிரைவில் உருவாக இருக்கிறது. முதலில் A பிரிவு உப தபால் அதிபர்களும், பின்னர் மற்றவர் களும் பென்ஷன் பெறலாபெனத் தெரியிறது.

1978 இல் யாழ்ப்பாணத்தில் ஆன்த்தலக் தமிழாராய்ச்சி மன் நம்கடைபெற இருக்கிற தென் நும்,அதற்குச் சமூக மளிக்கும் றுப்,அதற்குச் சமூக மனிக்கும் புரந்மிற்களுக்குக் தங்கவசத்பாக பண் கோக்கருக்துள்ள சிறுதீவில் பண்கை வசதிகள் மீரம்பிய ஒரு புதிய ஹோட்டல் கட்டப்பட இருக்கிற தென்றும் தெரிகிறது.

### இன்றைய உலகில் லேகோபகாரம்

(கொழும்பு சொட்டிர்க் கழகக் கட் டத்தில் ஏப்ரல் மாகம் 18 ம் நிகதியன்று ஆடுமிக்க நூகர் அன்ட்று வி, கொரி அவர்கள் கீகழ்த்திய உறையின் சாரம்.)

CorCervery in a Coreer கக் கொண்டே உலகனேத்திலும் ரோட்டரிக் கழகங்கள் இயற்கு கின்றன. இக்கழகத்தின் ஸ்தாபக ரான திரு. போல் ஹரிஸ் என்ப வருடைய பிறந்த நாக்கக் கொண் டாடும் இன்று வேரகோபகாரம் டாடும் இன்று வேசகோபகாரம் என்ற பொருளேயிட்டு எண் பேச வது பொருத்தமாக விருக்கும் என்றே கருதுகிறேன்.

அமெரிக்காவிலுள்ள தனிப் பட்ட கீதி கிறவனங்கள், கல்வி, ஆராய்ச்சி, அனேத்தலக அபி விருத்திகள், பொதுச் ககாதாரம் ஆர்ய தறைகளில் பெரும் பங்கு கோண்டு உதவி வருகின்றன. பல்கள்க் கழகப் படிப்பு, ஆராய்ச்சிகள் போன்றவற்றத், இர்கிறவனங்கள் செய்துவரும் உதவிகள் குற்ப்பிடத்தக்கன.

இத்தகைய பொது சிதியுதவி இதைவைப் போது கொயுதன இறுவனங்களின் உதவியினுல் அமெரிக்காவில் 2, 500 வாசிக சாவேகள் தோன்றியுள்ளன. விஞ் ஞான அபிவிருத்தி, சமுதிய முன்னேற்றம் ஆரிய துறைகளில் ஈடுபடு வோர்களிட மிருந்தம், போதுமக்களிடமிருக்கும் கிதிகளேக் கொண்டு 15, 000 த் தக்கும் அதிகமான கிதியுதவி கிற வனங்கள் அமெரிக்காவில் இயங்கி வருகின்றன. புதிய கருத்துக்கள் உதயமாவதற்கு உதவுவதும், கச தாரம், சமாதானம், வளம் தாரம், சமாதானம், வளம் போன்ற துறைகளில் உழைக்கும் மக்களுக்கு உதவுவதும் இந்நிறு வனங்களின் பணியாகும்.

தவ்வொரு சிதியுதவி கிறு வனமும் குறிப்பிட்ட ஒரு தறை பைத் தேர்க்கித்து அதற்கான உதன்கவேச் செய்பிறது. சிவ கேவ்களில் அரசங்கத்தின் இட் கோனாகளில் அரசாஙகத்தின் திட்டங்கள் கடைமுறை நக்குக் கடைமுறை நக்குக் கோண்டு வசவும் இவை தக்ண செய்கின் நன. பீலிப்பைன் தேசத் தில் அரிசி அபிவிருத்திக்கான ஆராய்ச்சி சிலயத்தை கிறவுவ தற்காகப் போர்டு கிறுவனம் 75 லட்சம் டாலரைக் கொடுத்தது: இதற்கு வேண்டிய சிபுணர்களேப் பெறுவதற்கு ரொக்பெல்லர் கிறு வனம் ஓத்தாசை செய்தது.

கண்டிக்கு அருகில் உள்ள கதுறைவர என்னும் இடத்தில் அரிசி அபிவிருத்தி கீடுவச் ஒன்று உள்ளது. இத்தறையில் சிபுணரான டாக்டர் ஜேம்ஸ முமாவு இங்கு இலங்கையின் அரிசி உற்பத்தி அதிகரிப்பதற் கான ஆராய்ச்சிகளே மேற்கொண் டுள்ளார்.

புரித்திபேற்ற அமெளிக்க தொழில் அதிபர்களான ஹென்றி போர்டு ஆன்ட்று கபரஞ்சி, ஞோன் நொக்கெலர் ஆடியோடி டைய பெயர்களால் சிதிபுதவி நிறுவனங்கள் சிறுவப்பட்டுச் செய லாற்றி வருகின்றன. மோட்டார் வாகன உற்பத்தி, உருக்குத் தொழில், எண்ணெய் வாணிபம் போன்ற துறைகளில் இத் தொழில் அதிபர்கள் ஏராளமான பணத்தை சேர்த்தனர். அவர்களு டைய செல்லத்தில் ஒரு பகுதினைய அமெரிக்கப் பொது மக்கள் மட்டு மல்லாமல் அண்டத்தலக மக்களும் அனுபவீப்பதற்கான ஏற்பாடு கணேச் செய்யவே இந்சிறுவனங் களேத் தோற்றவித்தனர்

அடுத்த இலங்கையில் சேவை பாற்றவது சிமித்சோனியன் மீறா வனமாகும். வாவிக்டனில் இதன் வன்பகும். வாஷிக்டனில் இதன் தல்கைம் கில்வம் இருக்கிறது. கிலிகியாவிலுள்ள சுவர்ச் சித்திரங் கள் சின்னுப்பின்னப்படுத்தப்பட்ட குற இதி இவனம் தன்னுடைய செலன்ல இத்தான்பிருத்த டாக் டேலும் இதி இவனம் தன்னுடைய கொண்டு செயலாற்றி வருவது செலன்ல இத்தான்பிருத்த டாக் டிலுக்கிறவனம் தன்னுடைய வரைக்கு இதி இதி திலிதிரங் கண்ச் செப்பனிட உதன்பது. இப்பொழுத இதிறவனத்தன் குப்பாழுத இதிதுவனத்தன் குப்பாழுத இதிறவனத்தன் குப்பாழுத இதிறவனத்தன் குப்பாழுத இதிறவனத்தன் குப்பாழுத இதிறவனத்தன் குப்பாழுத இதிறவனத்தன் குப்பாடுதைப்பட்டத். "பு குன் இதியிக்கு இதுக்கும் காமுத்திப்பட்டத். "பு கன் அழக்கு கோம் தந்தால் "குப்பாட்டத்க்கு" பெருவதிப்பட்டத். "பு கன் அழக்கு கோம் தந்தால் "குப்பாட்கு" "பு கன் அழக்கு கோம் தந்தால் "குப்பாட்டத்கு" "பு கன் அழக்கு கோம் தந்தால் "குப்பாட்டத்கு" "பு

# கமிழ் எழுத்துக்களின்.....

( 3ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சு )

்கும் பக்கத் தொடாச்சி)
வடமொழியை எழு தம்போது
உபபோதிக்கப்பட்டு வரு தென்றது.
இது சோழராட்டிற் பிறக்கது.
வட்டெழுத்து சோ பாண்டிய காட்டிழுத்து சோ பாண்டிய காட்டில் உபமோகத்திலிருக்கது. சேர்கார் சி ஆம் தாற்றுண்டு வரையில் தமிழ்மொழியை வீட்டு மலபார் மொழியைக் தழுவிய போதி தும் சென்ற நூற்றுண்டின் ஒப்பகு திவரை வட்டெழுத்தைக் கைப் பிடித்திருந்து பாண்டிய காட்டில் 10 ஆம் நாற்றுண்டில் கனட்ப படிகள் தாற்குண்டில் கம்முடைய எழுக்கைச் சோழ அரசன் புகுத்திஞன். காம் எழு தம் எழுக்கு பல்லவர் இரசச் யத்திலும் பின் சோழர் இரசச் செயத்திலும் வளர்க்கது.

கி. மு. 3 ஆம் நூற்றுண்டு தொடக்கமாக இற்றை வரைக் கும் கமது எழுத்தில் வர வர எப்படிமாற்றங்கள் ஏற்பட்டன வென்பதைச் சிவராமறு? தென்ற பவரின் நூலிலும் சென்ற ஐனவரி மாதம் செல்க்பில் உட்த உலகத் தமிழராய்ச்சி மகர நாட்டில் வெளியிடப்பட்ட மகா காட்டில் செவளபட கைபேட்டிலும் கண்டு சொள்ள லாம் ஆரம்பத்தில் இருந்த வடி கற்காலம் கரம் வங்களுக்கும், தற்காவம் மாம் வழங்கும் எழுத்துக்களுக்கும் அதிக வித்தியாச முண்டெனக் கூறலாம். இது ஏன்? தற்காவம் அச்சிடப்பட்ட நூல்களேயே படிக் கின்றவர்களாயே காம் ஒவ் வொரு எழுத்துற்கும் நிட்டவட்ட மான உருவற்றது. மட்டவட்ட மான உருவறிருப்பதைக் காண்கி ரேரும் அச்சிடப்பட்ட தூல்களி விருக்கும் விசேஷம் யாதெனில் அது யாவராலும் படிக்கப் படு வென்றன. முற்காலம் அப்படி

1 செப்புத்தகறகளில், 2. தட்டைக் கற்களில், 3. களிமண் ணினுல் செய்யப்பட்ட சாடிகள் முதலியனவற்றில், 4. ஏடுகளில், எழுதப்பட்டன.

இவைகளேப் பார்ப்பது சிலர் நுள்ளகளை பாப்பது கூன மாத்திரமே. பார்த்த வீட்டுப் போய் எழுதும் பொழுது அவ் வேழுத்தக்களிற் சிறிய மாற்றவ் கண்ச் செய்வது இயல்பு அவை களிலிருந்து பின்னர் வேறு மாற்றங்கள் ஏற்படும்.

பத எவ்வாறு என்பதற்கான ஆராய்ச்சிகளே மேற்கொண்டிருக் சென்றனர்.

இலங்கையில் மறைந்த கொண்டு வரும் பூர்வீக க‱ப் போக்கிஷங்களேப் பேணவும் இந் கிறுவனம் இப்பொழுது கடவடிக் கைகளே மேற்கொண்டிருக்கிறது.

அமெரிக்க மிதியுதவி ஸ்தாப னங்கள், மிறுவனங்கள், தவ பட்டவர்கள் ஆகியவற்றின் ம புதவிகளுடன் ஆகிய மிறுவக பட்டவர்கள் ஆகாப் பிறுவனம் புதவிகளுடன் ஆசிப் பிறுவனம் இயக்கி வருமிறது. இக்கிறுவனம் வெக்கையில் பிரசித்திபெற்ற இலங்கையில் இலக்கையில் பிரசுத்திக்பிறிற வினங்குகிறது. ஆசிய காடுகளில் தேசிய அபிவிருத்தித் திட்டங்கள் செம்மையாகப் பணியாற்ற இக் கிறுவனம் கடந்த பல ஆண்டுக ளாகத் துணேபுரிந்து வருகிறது.

ளாகத் தூண்புரிந்து வஞ்சுறது.
இலங்கைக்கு மரு தீது வ
சேவையை அனிக்க இப்பொழுத ீறோப்' கப்பல் இங்கு வந்து நங்க ரம் பரப்சிசிருக்கிறது. பத்து மாதங்கள் வரை இங்கு தங்களிருக்கும் இக்கப்பலில் தோயானிகளுக்குச் சிகிச்சை அளிக் கப்படுவதுடக்கு. இங்கும் போதினகன் கழங்கள் களுக்கும் போதினகன் கழங்கப் மரும் சர்விதேச மலிவண்ணத்தை வளர்ப்பகையே சேர்க்கள்

இ. மு. 3 ஆம் நாற்றுணடிற்கு முன்னெழுதப்பட்ட சா சன ந் குறுக்கும், இ. 13, 2 ஆம் நூற் நுண்டில் எழுதப்பட்ட சாசனங் நம் நிறில் ஒரு சாசன கண்டுபிடிக்கப்பட விலில். க நாத க்கு ம் களுக்கும். இ. பி. 4 ஆம் நூற்குண்டிற் பல் லவ இரசச்சியம் தொடங்கிய காவந்தொட்டே பலவகைப்பட்ட சசசனங்கள் வெளிவந்திருக்கின்

இவ் வெழுத்தக்களிலேற் பட்ட மாற்றங்கத் மாற்றங்களே பட்ட மாற்றங்கின நாம் பார்க் கும்பாழு இ இறின் தவுக்கு முன் 3 ஆம் நாற்றுண்டி தும் எழுதப் பட்டு வக்ததாகக் காண்டுமேற். 6. பீ. ஆம் நூற்றுண்டிவே தான் எழுத்துக்களில் விகற்பக்கள் தான் எழுத்துக்காளில் விகற்பக்கள் தொடல்ஞியின்றன. ஆதுல் 8 ஆம் நாற்றுண்டில் எ மூ தப்பட்ட எழுத்துக்குறுக்கும் தற்குவம் எழு தம் எழுத்துக்கறுக்கும் ஒற்றுமை காண்பது இலகு, எனினும் பல சிறிய சிறிய மாற்றங்கள் ஏற் பட்டு வந்தன

10 ஆம் நூற்ருண்டில் ராஜ ராஜிசாழன் காலத்திலும், அவள் மகன் ராஜேக்கிர சோழன் மகன் ராஜேக்கர சேர் காலத்திலும் எழுதப்பட் அகே கல்வெட்டுகள் தற்க காவத்திலும் எழு தப்பட்ட அகே கல்வெட்டுகள் தற்கால மூண்டு, சொற்ப உதவிபுடன் இவைகளோப் படித்துக் கோள்ள ஷற்குரிய ஒரு தெளிவான கல் கெட்டு உயினுதிவு காகம்மான் கோவின்லுண்டு, உமது தெருக் கணக்கின் தற்போதைய வடிவத் கள் ஏறக்குறைது கே. 18. 18 ஆம் தாற்முறைது கே. 9. 18 ஆம் தாற்முறைது கே. 9. 18 ஆம் நூற்றுண்டிற்றுன் ஏற்பட்ட தேனக் கூறலாம், 16 ஆம் நூற் ருண்டிற் போர்த்துக் கேயர் தமிழ் நூல்களே அச்சிட தொடங்கியபடி யால் அதன்பின் மாற்றங்கள் ஏற் படுவ த குறைவாகுமென்பத தெளிவு- அவர்கள் 1586 ஆம் ஆண்டு வெளியீட்ட ஒரு நூற் யாழ்ப்பாணப் பொது நூல் நிக்க யத்திற்காணவரம், எனினும் 18ம் நூற்றுண்டிலிருக்த வீரமாமுனி வர் என்னும் பெரியார் சில சிறிய திருத்தங்களேச் செய்தார். உதா இருத்தங்களேச் செய்தார். உதா ரணமாக ஏகார உயிர்பெய் பெழுத்துக்களுக்கு இரட்டைச்சுழி உபயோ ரிப்பதும், 'ர' வுக்கு 'வால்' கொடூப்பதும், ஆயினும் வீரமா முனிவரின் இருத்தங்கள் நூறு வருடங்களாய் எவ்வரரா ஆம் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட விக்கு. 1822 ம ஆண்டு வரையப் பட்ட யாம்ப்பானக் கச்சேரியில் பட்ட யாம்ப்பானக் கச்சேரியில் பட்ட யாழ்ப்பாக ன± கச்சேரியில் பட்ட பாழப்பாணக் கச்சசாயில் உள்ள ஏட்டுத் 'தோம்பு' களில் அத்நிருத்தங்கள் புகுத்தப்பட விஸ்ஸ். ஆனுல் அச்சு நூல்களில் அவை காலப்போக்கில் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டன.

எனினும் சென்ற நூற்றுண் டின் மேப்பகு திவரை அச்சிடப் பட்ட நூல்கண்யும் தற்காலம் அச்சிடப்படும் நூல்கண்யும் எம் பார்க்கும்பொழுது தந்காலம் எவ் வளவு தெளிவான எழுத்துக்கள் உபபோகிக்கப்படுகின்றன வென் பதைக் காண்டிறேம். இசுற்குக் காரணம் சென்னேயில் 1840 ஆம் ஆண்டுவரை ஓர் அச்சகத் தவேவ ராபிருக்க ஹன்ரர் என்னுமோர் கிறிஸ்தவ மிஷனரியெனக் கூறப் கூறப் படும்றது.

பிராமி எழுத்துக் காலக் தொட்டு
"அ" என்னும் ஆவ்கில எழுத்தை
மற புறமாய் எழுதிய தபேர் இருக்கும். 6 ஆம் தூற்றுண்டிலே தான் அதிலே மாற்றக்கொடங்கி புள்ளது. "இ" என்பது மேத "ஃ"வைப்போல் எழுதப்பட்டது. இதிலும் 6 ஆம் தூற்றுண்டில் வீகற்பர் தொடங்கே சென்ற, தூற்றுண்டிற்றுண் கற்கால் உரு அராயி எழுத்தக்காலக்கொட்டு விகற்பக் தொடங்கிச் சென்ற' நூற்றுண்டிற்றுன் தற்கால உரு வத்தைப் பூரணமாகக் கொண் டது. 'உ' என்பது ஆங்கில 'ட' என் தும் எழுத்தைப்போன் எழுதப்பட்டு வ க்த ஆ. 6 ஆம் நூற்றுண்டின்பின் இதில் வித்தி பாச மேற்பட்டவில்கு. 'ஏ' என் னும் எழுத்து வலது பக்கத்திற் கூச் உள்ள ஒரு முக்கோணம் கர் உள்ள ஒரு முக்கோ. போல் எழுதப்பட்டு கடி குற்ற இடப்பட்டிருக்கது. குவில்

'க்' என்பது ஒரு மீறு கிட்ட எ இறின் மேற்பாகத்தில் 'ஃ' என்பது நூமான கீறின் கேற்பானக்றில் நிரு கிறிய கீறுடன் எழுகப் பட்டது. இது 12 ஆம் நூற் முண்டுவரையில் கான் இப் பெருது எழுதற்றபடி உருவங்கோடைது. "ஃ" என்பது ஆங்கில் [இறிபி "வ்" போல் முன்பு எழுதப்பட்டது. "ரஜ் முன் காலக்றில் ஆங்கில் [பெரிய] "]" போல் முன்பு கடைத்தில் ஆங்கில் பெடிய் இருகப்பட்டது. "ரஜ் காலக்றில் ஆங்கில் பெடிய் பட்டது. "ட்ட" "என்பது கெட்டது. "ட்டது." காற்றுண்டு தொடக்

ஏமி கார்மைக்கேல் ... ...

(8 ஆம்<u>"பக்கத்</u> தொடர்ச்சி)

'அடுத்த முறை ஊர்வலம் வந்தால் என் விடம் சொல்லுங்கள், கான் உங்கள் அமைந்துச்சென்று வேடிக்கை காட்டு பெறுன்' என்றுர்கள்!

அமைந்ததுச்சென்ற வேடிக்கை காட்டு பேறன் ' என்றுர்கள்! கிறேன் ' என்றுர்கள்! கிறேன் அம்மையார் வைத்துப் பராவரித்துவர்க் குறிவைகளின் என் என்கை உடிய பூனிமகளின் என் என்கை உடிய பூனிமகளில் வ விப்பதந்கான உறவி ஆட்களும் நேலைப் பட்டது கேர்கள் உறவி உற்றும் நேலைப் பட்டது கேர்கள் கருவி உற்துர்கள் இருந்த காட்கள் உறவியாற்றுக்குர்கள் ஒரு காட்கள் உறவியாற்றுக்குர்கள் ஒரு காட்கள் உறவியாற்றுக்குர்கள் அரு காட்கள் உறவியாற்றுக்குர்கள் அரு வரசு, நேறிறைகள் இருக் வீட்டை அடைந்தபோது, பின்னகினக் கண் காணித்த மாது, வைசில் பெக புத்தகுறிட் சேபப் புத்தகழம் வைக் திறும் பாறுக்காக அருதுகான் புதிகரது சரதா கூறினுர், ஆமான்கத் திறும் பாறுக்காக அருதுகான் என்ன களுரல் காடே அம் போகுர் படிக்கு அற்பகைகள்யும் போகுர் வருக்கு களை அருக்கும் பான்றி இதுதியாக அவர் உரக்கக் கூற்குர்: பாரன் கடவும் பணிசெய்பப் போதி இதுதியாக அவர் உரக்கக் கூற்குர்: பாரன் கடவும் பணிசெய்பமாகுக்கு விட்டார், கார்கைக்கில்க் அம்மையாகுக்கு விட்டார், கார்கைக்கில்க் அம்மையாகுக்கு விட்டார், கார்க்குர்கள் என் வருக்கும் செய் வருக்குற்கள் கின்கையாகுக்கு விமைந்ததுக்கம் செய் வருக்குற்கு கிருக்கும் என்றுக்கும் செய் வருக்குற்கு கிரைக்குற்குக்கம் செய் வருக்குற்கு கிறைக்கு கிறைக்குக்கின் கண்குக்குக்கம் செய் அதம்படுக்கன் கிங்க்கிருர்க்கின் என் வருக்குற்க குறிக்கும் செய்

# ஓயாத எழுத்தாளர்

அப்பையார் தம்பியது டோனதுரில், ஆவர்கள் ஆற்றியது நிறுவரை இரட் கிக்கும் பணி இயட்டுயதான் அம்மைக மாரின் பட்டு துயட்டுயதான் அம்மைக கருத்பதன் நேட்டு உள்ளையில் அவர்கள் கருதிய என்னிறித்த நூல்கள் முமையும் உலகின் மட்டுத் திஞ்ஞவில் உளிகுக்கு மாரிய விலையார்க்கும் ஊட்குவித்தித யாகும். குறிப்பாக, அவர்கள் கரு முறித்து படுக்கையில் இருந்த இருபது குண்டுகின் இந்த அருஞ் சேவையில் செவவிட்டாரிகள்,

செலவ்ட்டார்கள்,
அம்மையாருக்குக் கவர்க்கியான முறைபில் ஆங்கில மொழியைக் கை யானத் தெரியும். அது ஆவர்கள் பூறப் புடன் தொன்றிய ஆற்றவாயிருக்கலை. ஆறைல் இதுமட்டும் இருத்தால் சிறந்த திற்றதை இதுமட்டும் இருத்தால் சிறந்த திற்றதை இதுமட்டும் இருத்தால் சிறந்த விட் முடியாபிக். அதித்தார் அவர்கள் ஆண்டமர்பால் கோண்டிருந்த குண்மும், காட்டு மக்காநடன் கோண் ஆண்டும், காட்டு மக்காநடன் கோண் குகுத்த நிதுண்டியும், இயற்கைகும்ன் சேடி கொடிகள் திறையின் அனபு, இடைகளில் கண்ட இனபுமும், அயர கன் அற்புதமான துலகியப் படைக்க கதங்கு,

அம்மையாரின் நூல்கினப் படிக்கத் சோடங்கினிட்டான், கட்டாயத்தின் பேரிலதான் அவற்றைக் கீழ்ற வைக்க மூடியும், அவர்களை காழ்க்கையைப்பா சற்று அரசாதாரண மான எழித்தின் கன் தான சூழ்க்கு கின்றன, தாரிகள் பிடியினிருக்கு அப்பி ஒடியரும் கிறுமி— அறியாது இரண்டாம் மூறையாக மணம் செய்துவிட்று, பின்றுகல் மக்குவி இருப் பணக் அறிக்கு அம்மாவிடம் அடைக்க மை பிதும் பெண — அரசாங்க அக்கார் களால் வேட்டையாடப்பட்டும், அம்மா விடும்கள் தொழைப்பாடும், அம்மா கிடும்கள் தெயிறும்களையுக்கு அம்மா கிடும்கள் தொழுக்களையுக்கு அம்மா வடம் தன் சிற குழந்தைகளுக்கு அடைக் கலை தேடும் மண்கள்ளன் — துப்படிப் பட்டவர்கள் அம்மாவின் அன்குட வாழ்க்கைச் சிர்கிதேர்கள்,

வருக்கைக்கு பக்கும் ஆய்மையரர் தன் நால்களில் ஈத்தரித்தார்கள். ஆகுல்எய கரவது தனனிடம் அடைக்கமம் ரேடிய வந்ரப் பற்றிக் குறைகாகக் கதுவார் கன் 7 அல்லது தாம் அவர்களுக்கு தற்றும் மணியப்பற்றித் தரபுகுக்கு அற்றும் மணியப்பற்றித் தரபுக்கு அயர்களில் துவரார்களார் இல்லிக்கு கூட்ட அயர்களில் துவகர் படிப்பல்னை ஒரிர குகு ஆகுத்தகு பிரராகத்தான கயாகது சென்வம் அன் என்கராகமும். க சல்லும் — அது எனக்காகவும், உவ க்காகவும் உயிர் கொடுத்து இரட்டும் பச் சம்பாதுத்த ஆண்டவரின் அன்பி

என்டை.

கடவுநாக்கு அனிக்கிவண்டிய பெறு கையகைய அவறுக்க கொழுக்கியண்று கோவைக் கறுக் தன் பண்டை பிகவும் மறைத்தித எழு தயாக்கள். அந்த விவின் எஸ். கடவுனின் செயல்பற்றியும் கில இடைகளின்தான் துற்ப் பிடு வர் கில இடைகளின்தான் துற்ப் பிடு வர் கில இடைகளின்றில் இதற்பில் கோகையான விறுக்கும். இதற்றில் படிப்பனர் உள் குத்தும். அவர அறியாக முறைவில் கடவுன் பற்றை உணடாக்கின்கும்.

# தெய்வீக திருக்காட்சியாளர்

அம்மையார் ஒருமுறை ஒரு நிர்சனம் கண்டார்கள். பாழம் கடங்கு ஒன்றுள் என். அதீன் வின்படிக்கு பேராகக் கட்டம் கட்டமார் யக்கள் திர்ச செருவதிர் சென்ற நகற் விழுக்றது. இப்புர் கடி இடிக்கா சிறந்து கார இக்க அடை பாதானத்துக் விழுது இடப்பார் ஏழப்பும் இயரான் கொட குகர் அருவில் அறிவ மல்பாரிக்கிய தோருத்துக்காண்டு நிலக்கியமற் நிருக்கின்றனர்.

இந்தத் காட்சி அம்மையாரைச் சமி நேடத்தின் சறசெய்தியை இந்தியாவில் பரப்பத் தாண்டுவித்தது. கிறீஸ்தவ சாரு களிவிருந்து கடவுள் அறியாது தவிக்கும்

என்றும் எழுத்த ஏறக்குறைய கி. மு. சி ஆம் நூற்குண்டில் எழுதப்பட்டபடியே இன்னும் எழுதப்படுகிறது. "ம" கி. பீ. சே ஆம் நூற்குண்டில் எழுதப் பட்டபடியே ஏறக்குறைய இன் அம் எழுதப்படுக்றது.

நாற்குண்டுகளுக் கூடாக ஏற்பட்ட மாற்றங்களே காம் கோத்தும்போது எப்படி ஒரு இற குறுகுவதால் அல்லது இரட்டிப்ப தாலும் கேர்க்குற் சுறியாய் வருவ குறுதும் காலகவிக் அக்க தனுலும் கா விகர்ப்பங்கள் விகரப்பங்கள் வந்தேறுவேற் தெனக் காணலாம் இப்போத அசசு நாலகளும் புறினக்கதோரி களும் எங்கும் பரவுவதனை இனி மாற்றங்கள் ஏற்படமாட்டவேன் கம்ப அடமுண்டு.

நிர்வாக விரைவு



இத்து 'மன்ன முற்று மிரும் என்று ப பன்னிப் பின்னியேன்று இது தற மோர் கல்ல படுத்து என்ற கங்குறத்கும் கெள்பாம் என்று கேட்டுத் தேனிய இதுத்தியினர் மன்ன விசபற்றைத் செருலிருக்கு

பிக்கா விகுக்குக்கு புக்கிறுக்கு பிரபாணிகின் அவறத்தனிட்டார் பிரபாணிகின் அவறத்தனிட்டார் வென்று பிரும் புகர் ரோப்ரால், அதுபற்ற விராம் பூகர் சோப்ரால், அதுபற்ற விராம்கு கொண்டிக்கு நின்றுக்கு காவமாகிற சேலத் பிருன்றுக்கு காவமாகிற செலத் பிருன்றுக்கு காவமாகிறிக்குர் கத்தை "சக்கத" கோகம் என்று — ஆகைப் வெள்க வண்று உறகும் வண்று ஆராம்கின் எறுதற்குக்கு.

st: அடேயப்பா! இப்படியான ஒரு பேரிய பிரமாதமான வேண் Justa Arorsofa Cuban, Languaga etnakka hakan Languaga Curpun arors garan Aron Guerankan Cuman, anan Guerankan Cuman, kan Guerankan han

முத்தர்: என்னகானும் இத்தர்: முன்று கானிலோ. மூன்ற மணித்தமுக் திவா மூடிகிற ஈறிவில்லை. கேட், மூன்றும்நம் வரை ஒத் பிரச்சின் படு வைந்திருப்கார் வேண்டின்னரத் தின்பட்டும் என் இருச்சினரி இங்கு கேண்டித்தியார்

சித்தர்: யார் இவ்வளவு தணிச்சலாக கூற்பிருக்கிறாகள் ! எம். பி. மாரோ? அல்லது வேறு யாகும்........!

மூத்தி: இ போ. ச. வாழ்ப்பாணம் மத்திப டிப்போ மின்று. இது என்ற வாம்பில்லின் அமிக்க இ போ. ச. வார்க்கின் விடிவ முன்பு சாட்டுப்பணிக்களில் இப் படிக் திறிருக்குர். மைப்பில் கிழிக்கு மண்டும்றன. இப்படி கதியறும் எடுத்து. அவவப்பிற இழக்கு கடைதான் இக்க அற்காரி கண் பெல்வாக் கேட்க கிடைவி வருகுழி மன் முக நமாசமர்

நாமன்மார் – நாதன்

மக்கள்டைபை களிசடப்பணி பிசப்பப் பெல்வை/ ஊகதுகிற்து அதுப்பவும் உதேவி பேது.

யது.
அ! பையார், வாழ்க்கை முழு அது பேல இப்படி அவர்கள் பல காடங்கள் கணடவர்கள். அவை மாவும் திச்சா கேகையான் அவர்கள் அவை கட்ட வுள் பேர்க் அவர்கள் கையில் கட்ட வுள் பேர்க் அவர்கள் கொழுத்துக்க கை பிக்கைகின் அப்பான அடிகட்டின் அவர்களின் பெரிய நேரப்பிறைப் பெரு அவர்களின் பெரிய நேரப்பிறைப் பிரு வுக்க வலைவர் என்ற காட்டி, எவர் கடின்னவும் பேரப்புக்கும் வகத் அன்கின்படி அவர்களின் பெரிய நூக் கட்டின்ன வாக்கில் பட்டும் காபி வதை அவர்கின்படி, அவர்களின் பெரிய நூக் கன் அறுப்பிய பெருத்தார். இன்றும் பேருக்கத்துக்குக்கு

# படுக்கையிலும் பணி

அம்மையார் ஒரு சமையம் தோட்டத் டித்தைப் பார்வையில் பொழுது ஒடு ஒன்றில் கால் அவறி விழுத்தாக்கா. காவேதுயபு மூற்க்கு மூட்டுப் பிசியது. அன்று மூதல் ஒடியர்கள் குழுவதனிக்க சேன்று பார்வையிட்டு பேடிக்கள் குரித் கடிறை மார்வையிட்டு பெடுக்காள் குரித் கிபாய் இருப்பித் உத்தன் மணிர் வேற்ற உள்ளத்திறிக்குப்புத் நங்கள் காழி மன்ற உள்ளத்திறிக்குப்புத் நங்கள் காழி மன்றத் முன்றையடையின் உற்சக்காக யத்தை முனமைபடிடை பூக உற்சகமா**்க்** தொடர்க்**து** செய்யலாளுர்கள்;

கானேர் அது படுக்கையிலிருந்த 20 ஆண்டுகளில் அமைப்பார நமறு அபர் கழைப்பால, பல நாலை எழுற மேன் பட்டார்கள், அவக கழிழக்களு எழு இவர். இத் நால்களால் நீரப் பினி யால் பாந்த்கப்பட்ட அகோ இதியா வல மாத்திரமல்ல், இந்ரப்பா. அகி கீகள் ஆங்டாரிற்றையும் பளிராநி மையும் கிடுமான சகிநோவுக்குகிற இயேகிற்றையுள்ள மூலம் பேற்றது புயிகத்த வடுகிற்றாள்

ஏத்தன் பிற்றும் என்பிகளின் நடிகள், எத்தின் நண்பிகளின் செயி கள் அப்பையானர்த் நாவகின், அங்கை யார் இவ்புவன் சிகி அரிக்கை சிதி தார், அவர்கள் அவிழ்த்தை சிதி மத்திரமன்று, டேடவுளாகிய இப்பு பெருமான மிறுள்ள காலவற்ற பகி யும், கம்பிக்கையுமே வெற்றியுள்ள அவி சின்பத்துற்குக் காரணம்.

து நக்கை காற்களைபோடு அறைப்படுக் அவ்வையார் பரண்டி இரவு நென்ற அவ்வையார் பரண்டி இரவு நக்கு கோவையார் பரண்டி இரவு நக்கு கூற்ற கூறுக்கை கட்டத்தைக் கட வுள் மக் அதசுவார்க் கரத்து தன்றுக் பராமர்த்து வழுதுரேர்.

# தமிழன் நலன் விருப்பினுல் . . .

அண்மையில் ஒரு படிரங்கக் கட்டத்தில் தமிழ்த் தவிவர் ஒரு வர் பாழ்ப்பாணத்தில் இந்தப் பல்கங்க் சழகம் அமைப்போம் வார்ர் எனக் கேட்டதாக ஒரு மத தேர்து வெளியாக து. இன மத பேதமற்ற ஒத்துழைப்பு வேண்டும் என அவர் குறிப்பிட்டதா பும் அர்செய்தியில் காணப்பட்டது. அரசாங்கம் செய்யுமேணக் காத்திராது. மக்களாக இந்தும் பலிக்குக் செழகம் அமைத்து, இந்த சமய வளர்ச்சிக்கும் கல்லி வளர்ச் இக்கும் பாடுபட்ட பெரியாரத இவட் இயத்தை கிறைவேற்று வோய்; இந்தக்கணைக்க சமய வளர்ச்சிக்கும் கல்னி வளர் இடை எய உணத் என்றுவற்றி வோம்; இந்துக்களுக்கு இற இத்தப் பல்கவேக் சமுகம் வேண் டும்; முன்னீம்களுக்கு ஓர் இன் வாமிப் பல்கவேக் சமுகம் வேண் டும் என அவர் தமது உரையிவ குறிப்பிட்டனராம்.

காலக் கடக்க 'அழைப்பு. சுபகல கோக்கம் கிறைந்த குறிப்பு எனக் காணக் கிடப்பது வெளிப் எனக் காணக் கடப்பது கவலப்படை. அரசாங்கத்தை கப்பியீராத தமிழ்ப் பல்கண்கழகம் அவலிக முகனரே முயற்சி செய்யப்பட்டது. அம் முயற்சி சேவ் விப்பட்டதுக்கு. மாகும் எதிர்ப்புக் தினைக்கு கேன் கிப்படுக்கு கண்டு செல்லப்படுக்கு தனர் செல்லப்படுக்கு தனர் செல்லப்படுக்கு தனர் செல்லப்படுக்கு தனர் செல்லப்படுக்கு தனர் செல்லப்படுக்கு தனர் சின்ற பேர்க்கு கிருக்களான் நிருக்களான் திருக்களையிருக்கும் கூறும் காரணமாகலாம். பேர்சக்கைய் காரணமாகலாம். பேர்சக்கைய் காரணமாகலாம். பேர்சக்கு காரணமாகலாம். பேர்ச இவரின் அரசியன் சு தமை காரணமாகலாம். பேரா தமை காரணமாகலாம். பேரா தமை காரணமாகலாம். பேரா தன், கொழும்பு பல்கலக்கழகன் குண்டு; தமிழ்ப் பல்கலக்க சழ கம் ஏற்படுத்தனுல் அவற்றில கம்றருக்கு இடமில்லாமற்போய் கடும்; வேண்டாம் தமிழப் பல் கங்க் கழகம் எனப் பேசப்பட் டது. இன்ற அப் பல்கங்க் சறகங்களில் கங்பட்டிலின் நூற் றுக்குப் பத்தவிதத்திலுல் குறைந் தேர் இடம் பெறுவதும், மறுபிரி வில் கமிரர் பவர் கெருப்பு றுக்குப் பதுத்தை ததை தகை கணைந்தி தேசர் குடம் பேறுவதும், மறு சிரி வீஸ் தமிழர் பலர் இடம் பெறுவது குறித்து மற்றவர்படும் பெதைக்கு பும் காமறித்தலை. இத்த மீஃபிவ தமிழ்ப் பங்க்கேக் கழகம் தடை செய்யும்எனக் கூறுவதில் இபாய மிழுப்பதாய்க் காணேம். இன்று இந்துப் பல்கலேக் கழகம் அமைப் போம், இந்த கலாச்சாரம் வளர்ப் . அுத கலாச்சாரம் வளர்ப் போம்எனக் கூறுவது காலங்கட ந்தது மாத்திரமல்ல சுப ரேச்கம் கருதிபதுமாகும் எனச் சொன் குலை தவறிலியை,

தமிழ்ப் பல்கணிக் கழகத்தில் இந்து பீடம், இஸ்லாமிய பீடம், (அடை இரண்டும் மாத்திரமல்ல, இவங்கைகளும் நிற்னதைவர்களுக்கு கதியாதை) இறின்தவ பீடம் ஆகியன் இடம் பெறுவதோ இ ஒன்று கண்களும் விஞ்ஞானத் தறைகளும் இடம் பெற்ற, இந்த பீட வளர்ச்சிக்கு இந்து பேரியர் செரத்துக்கள் பயன் படுத்தப்பட்டால் அவர்கள் கோக் கம் கைகூடாமன் போகும்? அடியாமல் அடிக்க அழாமல் அழு அதுபோல் கத்தோலிக்கர் அது

மாய் வாழும் ஓரிடத்தில் கத்தோ லிக்க குருமார் ஆற்றிய உயரிய கல்விப் பணிக்கு என்றி கூறிப இடத்து கிறிஸ்தவ பல்கண்க் இடத்த பெற்றத்த பல்கிலக் கழகம் என்ற பேச்சே இல்லாமற் போனதேனே தெரியாத. அவர் கள் இந்தாட்டுக்கு அக்கிய பெர்ன் எண்ணமோ அன்றி சேரக்கத்தில் அவர்கள் பார்க்கத்தில் அவர்கள் நக்கு நைப்பு வேண்டுமாதலின் கத் தேரலிக்கர் கல்வீப் பணியை மாத்திரம் பாராட்ட வேண்டிய கிறை ஏற்பட்டதோ தெரியவிலில். கல்வீப் பணியில் புரட்டன்தார் தர் (அவர்களும் கிறிஸ்தவர்கள்) ஆற்றிய தொண்டு எவ்விதக்கி நாம் குறைந்ததல்ல வென்பது மக்காறிந்த வீஷயம். அரசியல்

இவை பெல்லாவற்றையும் சோக்கும்போது தவேவர்கள் எனத் தம்மைக் கருதுவோர்— திவவரா மிருப்பதையே தம் சோக்கமாய்க் கொள்வோர்—பேசுவ தெல்லாம் சுய நல் சோக்கோடு கூறவன சுப நல சோக்கோடு வென் நரம் காணவரம்.

இன்று தமிழர் உரிமை பறி போவது, இழந்த உரிமையைப் பேற முடியாதிருப்பது எல்லாமே இத்தகைய செயல்களால் ஏற்படு ளவென எவரும் ஓத்துக்கொள் வர். மாவட்டசபை உலக்கை தேய்க்கு உளிப் பி.டி. யான தோ தேய்க்ற உளிப்பி டி யான தோ அன்றி அற கிடையாமற் போ வதோ, தமிறநுக்கொரு பல்கிவக் கழகம் கிடையாமற் போவதோ, தமிறர் எவ்வகையிலும் ஒடுக்கப் பட்டு வருவதோ திவவர்களால் வந்த வின்யோக் காணலாம். தம்முன் வேறுபட்டு வெவ்வேறு கூறியிசாயங்கள் கொண்டைகள் கூறியிசாயங்கள் கொண்டைகள் கூறியிசாயங்கள் கொண்டைகள் தம்முன் வேறுபட்டு வெவ்வேறு அபிப்பிராயக்கள் கொண்டு அறி கார ஆசையில் அங்வதால் வக்த கேடுதான் அது.

தம்ழரசுக்கட்சி வாய் பொத்தி கிற்கிவணடிய கிக்கியா, தமிற்த் திதைவர்கள் வெல்ச்சுற அப்பி ராயக்களுடையராய்ப் பிளவுபட்டு ராய்பக்குடையராய்ப் போவுபடம் சீற்பகோ தமிழந்த வீடிவு தருவதற்பிலில் தமிழத் தல்வோர் கள் ஒன்றுபத்தில் தேவை. தத் தம் கீண்வுகளோப்ல் ஒன்றபட்ட போது கல் கோக்கோடு கூடிய பொது 5ல சோக்கோடு கூடிய சின்வுகளேக் கொள்ளலே கன்று. தணவுகணக முகாளனருல் தன்று. தல்வர்கள் அப்படிரர்கள் தொ வது மக்கள் கடன். மக்களின ஆய்வும், தணிவும், ஒன்றுபட்ட கழைப்பும் அவசையம். காலக் தாழ்த்தாத ஆய்ச்தோய்க்த முடிவு

ஆம் எண்டுறித் பென்று ஓராப் அவவரி ஆசெ கண்கிறித் பென்று ஓரப் அழுவதிபோல் தமிழரை ஒழித்தக்கட்ட வகைதேடும் சில சிங்களத் தல்வர்கள் தமிழரகக் கட்சி தமிழருக்குத் தரோகம் செய்துவிட்டதெனக் கூறவைக்க உதன்யாகத் தமிழ்த் தல்வர்கள் கடப்பது தவிர்க்கப்படவேண்டும். தனித்தனி கபர் கருத்தல்ல, டுப்பாட்டோடு கூடிய க எண்ணமே எவன் தருவதா எண்ணபே கலன் தருவதாகும், தங்வர்கள் இதை உணர்க்கா லன்றித் தமிழருக்கேது விடிவு?

# தமிழ் எழுத்துக்களின் வரலாய

( உயர் மறைத்திரு. சபாபதி குலேர்திரன் )

"பாஷை" என்னும் சொல் "பேசப்படுவது" என்னும் கருத் தன்னது; "மொழி" என்பத ஒன்யுடையது. பானஷ் எழுதப் படாம விருக்கலோம்; அப்படியே அதிக்காலம் இருக்கு வக்கது. மொழிக்கும் எழுத்தக்கும் கட்டா ுள்புக்கும் எழுத்துக்கும் கட்டா மத் தொடர்பு இருக்கிறத்தா எண்ணத் தேவையில்ல். அச்சக ஆசிரக் கணக்களை நூற்முண்ற கனைய்மனிதவர்க்கத்தக்கு உலகத் தீகிருக்கு வந்த தத்தமக்கிடையில் பேர்க்கு தீனிருத்த வந்த தத்தமாகினடபில் பேசவேண்டிபிருத்தும் தாம் பேச வைதலேக்காம் எழுத்த வடிவற் களாற் குறிக்களாடும் இறம் எண் கைம் தோற்றவில்லை. மொழி இயற்கையாய் ஏற்படுவ துர எழுத்து பணிதன் இயற்றுமோர் வீததை.

ஹாறப்பா என்னுமிடங்களில் வசித்த கம்முன்னேர்.

மொஹஞ்சதாரோ எழுத்துக் களின் கருததை மறைத்திரு. ஹேரல் என்பவர் கில வருடங் பதற்ற வெள்பா சல வருடங் சுருக்கு மூன் விளக்க மூடன்றும் அவர் கொள்கைகள் பரைவ் ஏற்றுக்கொள்ளப் படுதெறுத்தில, சரித்திச காலத்தில் இந்நியாவில் முதற்பேருன்றிப் செறிவ்கணக்கு வரைவடிவம் 'பிரசமி' எழுக் முதற்குள்ளிய செற்கணைக்கு வரைவடிகள் 'பீராபி' எழுக் தெள்வப்படும், இந்த எழுக் தெள்வில் பிராம், இந்த எழுக்கிறில் செற்றி 36, 37 வருஷங்களாய் அரசான்ட ஆட்சிக்குட்டட்டிருந்த எடுடன் கடிய பல கற்றான் களில் உபயேசிக்கப்பட்டுள்ளது. தென்களில் உபயேசிக்கப்பட்டுள்ளது. எழுத்து வித்தை இறின்று இத்துண்க பல இடங்களி வுக்குப் பல தூற்றுண்டுகளுக்கு மூன் ஆற, ஏழு சாதிபினர் மத்து கம் பட்ட எழுத்துக்களின் கருத் வில் தொடங்க்பதாகத் தோற்று தோது இவர்கள் கபேரியர், பாப் அந்த வரசகம்கள் வரிக்க முடி மோனியர், எவிப்துபர், வித்துபர் மாமல் இருத்து, அமைகளின் மாராது சீனர், அமேர்க்க மாயா இரகியம் முதல்முதலாக 1846. இதையர், மொதுகுச்சாரோ, வரையில் தேய்ன் பிரிக்கெம்ஸ்

என்னும் ஆங்கிலேயராற் கண்டு பிடிக்கப்பட்டது.

துக்கப்பட்டது.
இக்கல்வெட்டுக்கள் எல்லாம் போக்கிருதி என்னும் சமல்விகு த்த்தை சொட்டிய ஒரு பழைய வடமோழ்க்குரியன் இக்தியாவில் தற்போதன்ன பல்வேறு மொழி களில் எழுத்து வடிவங்களேல் லாம் எப்படிப் பிராமி எழுத்தி கிருந்து பிறந்தனவேன்றும், தம் போதுள்ள வடிவங்களே அனை குறுக்கு பற்றத்தின் அவைகளே அவை அடையுமுன், நூற்முண்டுகளுக் கூடாக அவைகளில் ஏற்பட்ட மாற்றங்களேயும், சென்னே நூதன மாற்றங்களேயும், செனவே ஹாஜல் சாகே உத்தியோகஸ்தரான வி. சிவராமமூர்த்தியென்பவர் நீர்க்க மாயுக் தெனிவாயும் படவடிவ மாய்க் காட்டியிருக்கின்றுர்.

அரசாங்க் கல்வெட்டு வாசகங் பிராக்கிரு பெரும்குரியன கள் பிராக்கிருது மொழிக்கு ரியன் வரையாயுமால் பிராமி எழுத்து அம்பொழிக்கே உரியதென எல் வரரும் எண்ணினர். ஆனுல் 1903 ஆம் ஆண்டு மதனைரக்கு 23 மைலுக் கப்பாலுள்ள கில்வ வளவு என்னும் கிராமத்தில் பிராமி எழுத்திலுள்ள ஒரு கல்வெட்டுக் கண்டு பிடிக்கப்பட்ட து. பின் அதைப்போன்ற கேல்வட்டுக் கண்டு பிடிக்கப்பட்ட கவிச்சுட்டத் கண்டு பிருக்கப்படத் தே. பின் அதைப்போன்ற வேறு கல்வெட்டுகளும் தமிழ் காட்டிற் கண்டு பிடிக்கப்பட்டன. இவிலெழுத்துக்களுக்கும் சோற்ப வீத்தி எழுத்துக்களுக்கும் சொற்ப வீத்தி இவ்வழுக்குக்களுக்கும் பேர்ம். வித்தி யாசங்கள் இருந்தபோதிலும் இரண்டும் ஒன்றெனவே கூறலாம். திருண்டு அசோகச் சக்ரவர்த்தி யீன்கீழ் இருக்கவில்கி. அப்படியே யாயீன இவ்வழுத்துக்கள் தமிழ் நாட்டில் எப்படித் தேரற்றின்? 1934 ஆம் ஆண்டு எச். கே. காட்டில் எப்படிக் கோற்றின்?
1934 ஆம் ஆண்டு எர். கே. சான்றிர் என்வர் இவ்வழக் அர்த்த கறிற் ஒரி கொடுத்த வரிக்க முயன்றம் சில எழுத் ஆக்களின் கருத்தை வீன்விக்கேர் வரைக்கு இவ்வெழுத்துக்கள் கொண்ட 74 சாசனக்கள் மாண்டியகாட்டில் 24 இடங்களில் இற்றைவரைக்கும் கண்டு பிடிக்கப்பட்டுள்ளன. இவைகளுக் குறிற்க் கருத்தும், ஒன்பும் முதலரக வாசித்த திரு. கே. முதலாக வாசித்தது இரு. வி. எஸ். சுப்பிரமணிய அவர்கள். அவர் இவைகள் வாடுத்த கருத்தின்படி தமிழ் எட்டிற் காணப்பட்ட பிராமி வாடுத்த கருத்தின்படி தமிழ் காட்டிற் காணப்பட்ட பிராமி எழுத்தச் சாசனங்க வெல்லாம் பௌத்த — ஜனன மதன்கள அக்காலம் பரப்ப முயன்ற்வர்க ளாலேயே எழுதப்பட்டதாகக் காணப்படுகிறது.

ஆ.வே பிராமி எழுத்து வட இந்தயானிற்கு மாத்திரமுரிய எழுத்தல்ல, பொதுவரய் அக்காலம் இந்தயாவில் எங்கும் உபபோரிக் கப் பட்ட எழுக்கேன விளங்கு கப் பட்ட எழுகுகுக கிறது. ஆனதன்மையினுல் இவ் வெழுத்தை ''பிராமி தமிழ்'' எனத் தேற்கால அறிஞர் அமைுக் இதுக்குக்க

இவ்வேழுத்தைப் பிறப்பித் தவர் தொக்க இவர்வழுத்தைப் பிறப்பித் தவர் செனதமபுத்தர் தலிம என சேஷமேக்திரர் எனனும் ஒரு பண்டைக்கால புத்த அறி ஞர் சொல் லூக் குர். இத மொனஞ்சதாரோகில் உபபோதுக் கப்பட்ட பட எழுத்திலிருந்*ித* பூறந்ததெனமறைத் திரு, ஹொல புறக்கத்தனமறைத் இரு, ஹொவ கூறுகிருர், தற்காலம் இறைகளே மீட்டு எழுதம் மபிக்ல சீனி, வே ங் கட சா மி என்பவர் 18 வருஷங்களுக்குமுன் தான் வெளி மீட்ட ' பௌத்தமும் தமிழும்'' எனும் தூலீல் அசோகச் சக்கர வர்த்தியே இவ்வெழுத்தை காற எங்கும் பரப்பினு சானக் கூறி யுள்ளார். ஆணுல் எண்போர் உபயோகியாத எழுத்தை எப்படி எவரும் எழுத முன் வருவர்? ஆகவே இவ்வழைத்தை அக்காலம் காடேங்கும் வழங்கப்பட்ட எமுக் ஆக்கள் இவர்கள் இதன் அக்காவம் நாடெங்கும் வழங்கப்பட்ட எழுத் தென்பது தெளிவு. இதுவே சரித்திர காவத்தில் இந்தியாவில் முதல் வழங்கப்பட்ட எழுத்து. வேறு எழுத்திருந்ததானுல் அதற் குப் போதய சான்றில்கூ

தற்காலம் சமஸ்கிருத மொழி பை எழுதவதற்கு உபபோடிக்கப் படும் ''தேவ காயிர்'' எழுத்துப் பூர்வ வடமொழி நால்களோ தூய வடமொழி நூல்களே எழுதுவதற்கு உபயோகுக்கப்பட் டகால் அது மிகப்பழைய எழுத் தேனச் சிலர் எண்ண டகால் அது மக்பபறைய எமுத் தேனச் சிலர் என்னைக்கூடும், ஆனுல் கி. பி. 8 ஆம் நூற்றுண் தெகும் பின்னரே அத பிறந்த தாகத் தோற்றுற்றது. காலகதி வீஷான் அத வளர்க்த பல நாற்றுண்டுகளின் பின்னரே நற் கால வடிவங்கொண்டது.

இரண்டு விஞடிகளுக்குள் உலகில் 5 குழக்கைகள் பிறக் உலங்கை இது நிகைக்கப்படுக்கு இது நிகி டக்தின் 135 பேரூம், ஒரு மணிக்குள் 8, 100 பேரூம், இது சோளில் 1, 04,400 பேரூம் உல இவ் புதிதாய்ப் பிறக்கின்றனர்.

சனத்தொகை வெகு வீரை எகை உலகில் கூடிவருகின்றது வாக உலகில் கூடிவருகின்றது ஆனுல், திருச்சபையின் வளர்ச் தொடங்க கூடி ஆணை, அருசாவப்பான வளாச் சிபுடன் உலக சனத்தொகை வளர்ச்சியை ஒப்பேட்டு பார்த் தால் பெரிய ஏமாற்றமே உண் டாகும், திருச்சபையில் மக்கள் தொகை கூழுவதைவீட வெளி உலகில் சனத்தொகை முப்பது படங்கு அதிகமாகக் கூ இதனுல் வர வர பெறின் தவப் தைகையு வர குறுகுதைவம் உலக மார்க்கங்களில் மூன் சிற் ஒம் ஒரு மார்க்கமாக இராமல் ஒரு சிறுபான்மையரின் மார்க்க மாக மாறலாம் எனும் அச்சத்

தை எழுப்புகின்றது. கி. பி. 1900 ஆம் ஆண்டில் உலகில் இறின்தவர் 35 வீதமா பிருந்தனர். 1960 ஆம் ஆண் டில் பெற்ஸ்தவர் 30 விதமாக்க் குறைந்தனர். பி. 9, 2000 ல் து இறையுதனர். ப. பே. 2000 வ அதாவது இன் இம் 32 வழடங் களில் இறிஸ்தவர் 20 வீதம் தான் இருப்பார்கள் எனக் கணக்கிடுகின்றனர். உலகில் சவிசேஷக்ணதப்

பரப்ப அதிக வாய்ப்பில்*லே.* கம் காட்டிலேபே தெறிஸ்தவின் நற்செப்தியைத் திறமையுடன் எடுக்துக்கூற கமக்கு வனிமை

ஆனுல், உலகை வெள்ளம் போல் அழக்கப் போல் அடித்தப்போக முப தும் அவகப்பிக்கைகையக்குறித் தம் கடவுளின் மக்கள் அக் கரைகள துக கடவுளின் மக்கள் அக் கறை காட்டாது வாழும்வரை தான் இக்கில் நீடிக்கும், புக் தூர்வத்துடன் அவர்கள் சிக் திக்கும், புதிய முறைகணேக் கையாளவும், புதிய வகையின் செயல்படவும் துணிக்தார்கள் என்றுள் கிக்கைம் வேறு வகை மாறும். இதற்கு ஒரு முகல் அளிப்பதாகவே தூண்டுதல் அளிப்பதாகவே இன்றைப மீண்பைக்கொள்ள இவண்டும் — N. M. S திகை

அறிஞர் ஐரோப்பிய எழுத்துக் கள் செரடக்கிய வடிவத்திற்கும் பேராமி எழுத்திற்கும் அதிக ஒற்றுமையைக் கண்டுள்ளார். எனிலும் இப்பூர்ய எழுத்துக் கணுக்கிடையின் சிறிய விகற்பல் கண்மும் கண்டுள்ளார். ஆகவே இவை இரண்டும் கிட்டியிருந்த காடுகளின் நட்டுத் புறப்பட்டிருக்க வேண்டுமெனத் தீர்மானித்துள் எரர், தற்காலம் இதையீட்ட அப்ப்பிராயம் யாதெனில் ஐரோப் பிய பூர்வ எழுத்துக்கள் ஆசியா வின் வடமேற்குப் பாகத்தி அறிஞர் ஐரோப் பெ எழுத்துக் பட பூரவ எழுத்துகள் ஆசியி வீன் வடமேற்குப் பாகத்தி வீருந்த புறப்பட்டனவென்பதும் பீராயி எழுத்து தென்மேற்குப் பாகத்திலிருந்து புறப்பட்டதென்

புத்த சமயத்தை யிட்டும் பாளி மொழியை யிட்டும் பெயர் பெற்ற அற்ஞராய் கணிக்கப்படும் நீன டேவ்டன் (Khys Davids) என்பவர் 'போக்க இக்கியா' எனதும் நாலில் (72 ஆம், 73 ஆம் பக்கங்கள்) தமது ஆராய்சிலி யின்படி கண்டதைக் கூறுகிருர். எழுத்த வித்தையை இந்தியா விறதுக் கொண்டு வக்கது வட இந்தியரல்ல; தென் இந்திய திரா விட மாலுமிகளும், வியாபாரிக ரூமே என அவர் கூறுகிருர். இது கிறின்தவுக்கு 7 ஆம், 8 ஆம் நாற்றுண்டுகளுக்கு முன் கடக் நாற்றுண்டுகளுக்கு முன் கடக் பெற்ற அறிஞராய் கணிக்கப்படும் மீண் டேவுடன் (Rhys Davids) துது கராகத்தைக்கு 'ஆம், ஆம், ஆம் தாற்றுண்டுகளுக்கு மூன் டீக் திருக்க வேண்டும், அன்று தொட்டுக் குறிக்க வகுப்பீனர் மக்தியீலே எழுத்து வித்தை உப யோடிக்கப்பட்டது, பிராமணரால் அதே உபயோடிக்கப் படவில்கூ. ஆத் உபல்பாகாகப் படண்ணை. வேதுமந்திரக்களும் உபகிடதன் களும் இதற்கு மூன்னரே இயற் நப் பட்டிருந்தபோதிலும் எழுத் நேற் பொதியப் படவில்லே. ஆரிரி யண் தன் சிவுயலுக்கு நால்கள் யன் தன் சிஷ்யனுக்கு நூல்களே வாய் மொழிமூலம் ஓதினுன். அவன் அதை மனனம் பண்ணித் தன்னுடைய காலத்திலே மற்ற தன்றுணடைய காலத்தில் மற்ற வர்க்கு ஓந்ஞான் இ. மு. 2 ஆம் நாற்றுண் இ வரையிற்றுண் எழுத்த ஸித்தை பொது உபப்பா கத்தில் வக்கது.

ஆனுல் இ. பி. 7 ஆம் நூற்றுண் குடிப் பின்னரே அத பிறக்க தாகத் தோற்றுற்ற . காலக்கு மிலதான் அத வளர்க்த பல தாற்குண்டுகளின் பின்னரே தற் கால வடிவங்களின் பின்னரே தற் கால வடிவங்களின் தற் கால வடிவங்களின் தற் கால வடிவங்களின் தற் காலம் சாதாணமாய் எழுதம் எழுத்த எப்படி இருத்துமே இறையாம். கிரக்க இந்து பாடிக்கம் இரையாம். கிரக்க எழுத்த வடிவங்களின் தற்பத்து எழுத்த வடிவங்களின் தற்பத்து வடியில் வின்பதின் முற்புக்கு வடிவக்கம்

ஏமி கார்மைக்கேல்

(எம். தேவராஜ் மனேமலரில் வரைக்கவை.)

ஏமி கார்மைக்கேல் அங்மையார் வட அயர்வாக்கு காட்டில் இ. பி. 1887 ஆம் ஆண்டு டிசம்பர் மாதம் 16 ஆம் கான். ஒரு இறின்குவ பக்கியுள்ள இம்பத்தின் பிறக்கார். அக் குடும்பத்தி அன்ன எழுவகில் இவர்களே மூத்தவர் ஆவர்.

ரீல நிறக் கண்கள்

நீல் நிறக் கண்டின் தனக்குப் பழப்பு தீறக் கருவிறி வேண்டாரின்ன்றும், தன் தர மைய்ப் போல கீல திறக் கண்கள் வேண்டு இருந்து கைகள் குப்புகுற்கு கூற்கு ஆர்.இறைவன் குப்புருந்து நூக்கிக் குப்தேவன் என்று தன் தாய் கற அடிக் ஆர்வு கேல் என்று தன் தாய் கற அடிக் குறிவு கேல் சன்றதன் தாய் கற அடிக் இரவு கேல் கிறக் கண்குதுக்கு விவி சென்றுர். மறுசாட் காவ் மிக ஆவ அடன் கர்ந்தாக்கியில் அரி, கீல கிறக் கண்கின்க் கடவுள் தனக்களித் இரப்பு சிறார் வடியில் கடியும் என்ற இரப்பு சுற்று வடியில் கடியும் என்ற இரப்புகை கண்கின்கார். அதிக பிசாக் இரும் குறுவுடியுக்குகர். அதிக பிசாக் கிறம் வருவுகுறும் இருக்க வேண்டார இருப்பதை கணர்க்கார். ஆறுதும், அம் கிறிய வழக்கும் கூறிக்க வேண்டார வெண்ட்கு வெண்டுக்கும் குறியுவத்தும் இறில் ' என்றக்கு கேடியுவன்றும் அவரது அகுமைத் தாயர் அவரத்து ஆறுதல் கேறினர். அறைப்பு அமைப்பு

அப்போது ஏமிக்கு வயதுபறுவொழு.

ஞாபிற ஆராதின் முடிக்கு தாபு டனும். சகோதார் இருவகுடனும் வீத் துமைப்போண்டிருக்கார். அவர்களுக் எதிராக ஒரு முதியவன், தன்னுல் சுமக்க முடியாத் ஒரு மூடையுடன் வக்குகொண் ஆருக்கான்.

முடியாக இரு பூடியன் சகோதாகும் இலைக் தானச் சலியாது, அப்பியியவனுக்கு கை கோழுத்து உதலினர். ஒருவர் மூதாட்டிச் சென்றுர். மற்ற இருவதும் அவர்கள் மூடமையற் தாக்கில ரண்டனர். இப் படி அவர்கள் கடக்கு செல்வதை, கோழி கிறத்து வீடுசென்று கொண்டிரைர். உயர் கண்டும் கானுதவர்போல் கடக்க னர். பேரிய விட்றப் பின்கோன் ஈருக்க குவர்கள் செல்லை இது என்பது அவர்கள் சண்ணம்,

அவர்கள் கண்ணம்.
இத்தில் சமிமை சாண் வைத்தது.
அப்போது ஆவன் 'சாதராணம்கள்',
இதி திற்றதவர் பெண்தான். அதாவது தன் வரம்வில் தனிப்பட்ட முறையில் திற்றதவர் ஆன்னை அறிபாதவர். என் இப்படிட் கைசோத்து உதவச் சம்மதித்துவிட்டோம் என சோத்து சென்மடார். குறைல் மிடாது தொடர் கிறையில் காக்கிற்கு அவரை விடாது தொடர்கள்

விட்டு வர்தார்.
அன்ற மி. தன் அறைக் கதறையிட்டு முக்கோன்ற தனிக்கிதன்கு கடவு குடன் கற்றமாக அர். அவர்கள் வாழ்க் கையை முற்றிலும் மாற்றி அமைந்தது இந்தர் சாத்ரப்பம். வாற்றில் தேவை மானவை எனக் கண்டுகாண்டார். இதன் மீன், கேணிவிக்கட்டம் தன்றில் கேட்ட சேற்றியும் அவர்களுக்கு தனியத் கடவுள் தனின்கிடாத் காக்க வல்ல வர் என்றும் உறிதியுடன்,அவர் கடத்தை தறுக்குத் தனின் முற்றிலும் ஒப்படைத் தரார்.

8. 4. 1892 ஆம் ஆண்டு ஜனவி 18 ஆம்காள் மான்சென்டர் மகரம் உறை பணியால் மூடப்பட்டிருந்தது. அன்று மாலேதான் அள்ளே சாடுசென்ற டேவு தோவ காமுசசனது டேவு தூக்குச் சேவைசெய்ய பெண்டுமென்று. கடவுளின் சித்தம் அம்மையாருக்கு வெளிப்படுத்தப்பட்டது.

து கடி வுளின் கித்தம் அம்மையாருக்கு வெளிய்றத்தப்பட்டது. அபட்சு டெயிலர் என்பவர் சிறுவில் சேவை செய்த பக்கர். அவர் முலம் கான சிறவின் கேவையை உணர்களில் சிறவிற்குப்போய்க் கடவுள்ற அன்பை கும் நக்கர். ஆறும், இத்திய காட்டின், தேவையை அரிக்கு. தெய்வர் பருக்குக்கள்ள விறைந்தார். ஆறும், இத்திய காட்டின், தேவையை அரிக்கு. தெய்வர் பருக்கும், இறுதில் 1895 ஆம் ஆண்டு சென் கூற்கு வரச் சித்தம் கோண்டார். அச்சமையி உவரக்கர் ஐயர் இப் பரசுவ்களில் அரிய தேசன்பட்டிற்கு வருக்கும் அம்மையார் பதிறை ஆண்டுகள் தேர பர்வுக்கள் அரிய தேசன்பட்டிற்கு தார். இப்பேய்யாரோடு கார்வைக்கேல் அம்மையார் பதிறை ஆண்டுகள் தேர பர்பு கொண்டது அரச்களுக்குத் தக்கை புரித்தது. அவர்களுக்குத் தக்கை புரிக்கது அரசுக்குக்கும் போரும் தாறுகாவின் அடைபட்டுக் கொற்றுக் கருக்கும், சிவப்திறி வப்பிக்கவுற்று விறுகளில் அடைபட்டுக் கட்டிக்க நாற்குக் காக்கான பென் மக்களுக்கும் போர். கோத்தோ, சிவப்திறி வப்பிக்கவுற்று விறகளில் அடைபட்டுக் கெட்டிக்குற்று கோத்தே, சிவப்திறி வப்பிக்கவுற்று விறகளில் அடைபட்டுக் கெட்டிக்குற்று கோத்தே, அவர்க்க வாக்குகித்தார். தாமரை மோர்ட்டுக்கி

தாமரை மொட்டுகள்

தாமரை மொட்டுகள் பேற்பங்களின் போரால் வளர்க்கப் படும் குழக்கைகள் இரட்டித்து, அவர் கள் கண்மையான கடவுன் பகிறிலும் சுவத்துவர் வளர்க்கதுகான அம்மை யார் இதியாவிற்குர் செய்த விசேவித்த சேவையாகும். 1901 ஆம் ஆண்டு மார்க்க மாதம் சூழு இத்த அம்மையார் சீவிந்தில் சூழு இதை அம்மையார் சீவிந்தில் சேரு கூற்பு வருக்கு விட்டுத் தப்பி போடிய நகர குழு வயதர் சிறும் கட வுளின் செயலால் அம்மையார்டம் சான் புதர்தான், காரிகள் அம்மையார்டம் மாத் அப்பெண்ணக் கைப்பற்ற முயன் மும் திறும் அவர்களுடன் செலம் மதுத் தான், காரிமைக்குக் அம்மயாரிடம் தான், காரிமைக்குக் அம்மயபாரிடம் தான், காரிமைக்குக் அம்மயபாரிடம் தான், காரிமைக்குக் அம்மயபாரிடம் தும் சிதம் அவர்களுடன் செல்லமாரிடம் துடைக்கலம் புகுர்க சிதம்பிரின் கிகு, அம்மையாரின் கண்கள்க் இறர்கில அன்றமுகல் அவ்வித் பயம்தா கிகுபி விகுர்த் இதுமிகள் விடுவித்த சண்மாரிக்க விகுர்த் இதுமிகள் விடுவித்த சண்மாரிக்க

விருந்த இறுக்கூ விறிவ்து சன்மார்க்க காழ்க்கை செய்ய அவரகட்டு வசதி பளித்துக் கோடுப்பிக தனது சீவ்பத் இன் பணி என்று எண்ணிஞர். அம்மையாருக்குத் தாமரை மோட்டு களின்மீது மிக விருப்பம், தாமரை மோட்டுப்போன்ற ஒரு இறுமவின் சீக்ன வால் அம்மையார் செய்த அபராத் தொன்றே, அந்த கோகு தூர்த் தடா சத்தைப்படி ஆறிரக்களைக்கான மோட்டு களால் அலங்கர்த்துவீட்டது.

பின்க்களுடன் அரமையார் படந்து கொண்ட முறை, அவர் பின்க்கணின் மனதில்பை எவ்வனவு தெனிவரக அறிந்திருந்தார்கள் என்பதை வினக்கும்,

அதித்திருந்தார்கள் என்பதை விளக்கும், இருகுகம் பின்காகக்கை பேறைப்புக்கவ அம்மை மையர்க்கு மூன் மிறுத்திறுள், 'பேறைற இரவு இயர்கள் கூறும் வேண் மூய சமையத்தில் வெளிவில் போடுள் எனி யாண வார்வலத்தைப் பார்த்துக் கொண்டு வீன்றுர்கள், 'புகாறுத் தேட்ட அட்டையைகள் இவீன்றுர்கள், புகாறுத் தேட்ட அட்டையைக்கு மண்ணிப்புப்பேறக் உத்துகைய

# புதிய உணவில் பழைய உப்பு

மல்ப்பொழியில் இயேக பிரான், ''கீவ்கள் பூபிக்கு உப் பாய் இருக்கிறிகள் '' என்று மொழிக்றுள்ளார். உப்பைப் போல காம் உபயோகமானவர்க னரக — சாரமும் சத்தும் கவை யும் ஊட்டுபவர்களாக — தன்ப மும் தயரமும், சோப்கோடிக இப்பூவுவகில் கிறைக்க ஞம் கறைக்த இப்பூலுவை மங்ற்ச்சியும், மன்கிறையும், சமா தானமும் ஏற்பட உரைந்கின்ற வர்களாக இருத்தல் வேண்டு மென்பதை கம்பீரான் இதில் வைற்றத்தியுள்ளார். வலியுறுத்தியுள்ளார்.

உப்பு உணவுப் பொருள்கள் உப்பு உணவுப் பொருள்கள் கேட்டுப்போகாமல் பாதுகாக்க உதவுற்றது. உலஙில் பாவ எச்சப் பரவி ஆன்மாக்களுக்கு உளறு நேராது பாதுகாக்க காம் உதவி தேராது பாதுகாக்க காம் உதவி யாய் இருத்தல்வேண்டும், சமூத் திரமானது ஐவத்திஞல் கினறர் திருக்கிறதுபோல உலகமானது கர்த்தனர அறிந்ற அறிவிஞல் கிறைந்திருக்கும், கம் பாரதகாடு தோன்றுதொட்டே வாறையடிடி வாறையாக தெய்விக உணர்வைத் குறைத்தேருக்கும் கன்னுத் திறிவதுகேறி உலகை என்னுத் திறிவதுகேறி உலகை கானைர்த் திலைகளின்ருக்கும் பாது காக்க வல்வது. கான் ஆதியும், என்னாத் தலைகளான்று தோம பாது காக்க வன்னது. கான் ஆதியும், அந்தையும், அல்பாவும், ஒம்மகுவும் இருந்தவரும், இருக்கிறவருமாய் இருந்திறேன் என்பது மேலியா வைப் பற்றிய மணிம்மாறி, புதுமைக் கருத்துக்களும், புரட்சி கரமான சித்தாக்தங்களும், கழ்து அரே செல்வகையும், தார்கிக னிச கொள்கையும், காத்திக செறியும் அசுரவேகத்தில் உலகில் பரவி அளவிடவரண்ணை சதவ கின வின்வித்த வருமின்றன. எத்திண்டுபர் தத் தமருகின் தேவனே மஙியாகவர்களாக தான் தோறும் கித்தியத்துக்குள் பிர தேவன மதுமாகவாகவாக பிர தோறும் கீத்திபத்துக்குள் பிர வேடுக்கின்றனர்!! சாவாமை யுள்ள சர்வ வல்ல கர்த்தரின்

மாமிம், இந்த அவல் குற்சில் மில் உலகை உப்விக்கும் வன்மை மடைத்தது. கம்பூனிசமும், நாத் திகமும் வெகுவீனர்கில் உலகில் பரவி உலக அரவ்பில் ஒரு ராட் சத் சக்தியக வீனங்க அதன் யரக மீற்கின்றன. கமழுனின்றிகள் அவர்களின் கொள்கைகள் பரவ வும் கம்யூனிசத்தை மீண்றிறக்க வும் ஒவ்வொரு விஞடியும் கட்டுக் யோக உழைப்பதைக் கார்த்த கோப்பான முறையில் குடிக்கி மோக உழைப்பதைக் கார்த்த கோள்ள முடியும். பறைபார்க்கு காள்வையானராக இருக்கு மே சாமமே, இந்த அவலச் குழ்கி**ல** ்கப்பூன்றை அன்றுக்கு மன்றும்கள், பார்வையானராக இருக்கும் உர்மை இல்ல் " என்று கட்டில் காட்டியுள்ளார். பிறின்தவர்க எரது காம் பார்வையானர்க வரக (Spectators) மாத்திரம் இருக்கு வருவது உலகுக்கு உ வரதி: புதுமைச் சக்கில் உலகுக ஆட்டிப்படைக்கும் இக்காவத்தில் காம் சிறக்த ஆற்றல்களாக— புதிய உணவில் பழைய உப்பாக இருக்க வேண்டும் பழைய காவுஞ் சென்ற பிரதமர் கேது அவர்கள ·· மிஷனரிமார் மக்களுக்கு வாசிக் கை கற்றுக்கொடுத்தனர். ஆணுவ கழ்பூனிஸ்டிகள் மக்கறைக்குக் கற்பதற்கான காரிபங்குத்தவு ரீத்தக் கொடுத்துள்ளனர்? என்ற கூதிபூன்னரர் குரும் ம கன் மத்திபில் திறில்தவ தேரி இய இலக்கியங்கள், காடகங்கள், இன் னிசை, கருத்தாங்குகள், மாகும் மும் முர மாக— முழுந்தடன் பரப்பச சபதம் ஈடுத்தத் தேனிக் கண்ப் போல உழைக்க வேண் டும்- மண்ப்போழிவின் சாரம் Sagarani Gro. mostra

# Che Morning Star

26TH APRIL, 1968.

# POLICE AND CORRUPTION

One of the gravest charges consistently made against the Police in our country is that they are corrupt and soiled by bribes. It has now been proved to be right by the revelation made in a confidential survey conducted by the Police Head-quarters that 20 % of the Police Force are guilty of bribery and corruption. This confidential survey has, it is understood, reported to the Inspector General of Police the cases of officers and other ranks who were taking monthly allowances from club owners, kasippu dealers, and other organized operators of crime. This revelation does not come as a surprise to the poople of this country, who have known it for a long time. The Police Department cannot take comfort saying that only 20% of its men are guilty of bribery. For one thing, it is well known that there are many more in the Department who are addicted to bribery in some form or other. Only they have not been found out by the survey. Why, even the survey has added thathere were a number of policemen who were not regular bribetakers, but took bribes on occasion—also that there were some officiers, among them some senior ones, who used their opficial position to get their requirements of meat, fish, vegetables, and liquor free. What is more important to remember is that the Police are the guardians of the law, charged with the responsibility of enforcing and maintaining law and order in the country. How can law be effectively enforced if its guardians themselves prove to be its chief breakers? This tragic lapse of the Police is certainly one of the chief causes for the increase in crime.

Nor can the Police Department take comfort in the fact that practically all other Government take comfort in the fact that practically all other Government Departments are riddled with bribery and corruption. This is one of the noteworthy and reprehensible features of Independent Ceylon. No one can dispute this fact. The ordinary citizen cannot get any thing done in these Departments without oiling the palms of somebody or other in them. From the practice has been more or less established that they ought to be recompensed by a person for their labour in attending to his needs. The manner in which this practice has been permitted to grow and become set is a stark revelation of the callousness of the authorities concerned who think nothing amiss about exploiting the helpless and the needy to get rich quickly themselves. In such a situation it is the Police Department that must not merely be alert and busy over bringing such errant public servants to book but must also lead in exemplary conduct.

We are, therefore, glad that the Inspector General of Police has launched an all-out campaign to etadicate this evil of bribery and corruption from all ranks of the Police, Such a campaign is absolutely necessary in the present context. He has rightly warned all officers and men that he would have no alternative but to dismiss all those found guilty of taking bribes. In this campaign care should be taken that the big fry in the Department is not allowed to escape while the small fry is caught and punished. No discrimination should be shown and no quarter given for prestige or political reasons.

In addition to this, some positive measures should be adopted to prevent the Police from succumbing to the temptation of accepting bribes. One thing which comes naturally to the minds of most people is that their salaries and wages should be made adequate to meet the meeds. Secondly, we should like to commend to the L. G. P. the praiseworthy example of what is being done by the Ohief of Police in the town of Banan

### G. U. POPE - A TAMIL SCHOLAR

BY S. SEBANESAN

(Last Wednesday, the 24th inst, was the birth anniversary of the Rev. Dr. G. U. Pope and this article is published to mark the

In the annals of Tamil literature eighteenth and nine-teenth centuries are called the European period. Throughout this period European missionaries, administrators and military men came to Tamil and in large numbers. Some of them were attracted by the great civilization and philosophy of the Tamils. They undertook deep and profound study of Tamil language and literature and contributed enormously to the enrichment of our language. Some missionaries like fr. Beschi became eminout Tamil poets. Some like the Rev. Dr. Caldwell entered the field of philology and pat forward theories of tremendous significance, Scholars like the Rev. Dr. Dope did the noble work of translating Tamil ethical and religious works into English and showed to the West the high civilization of the Tamil people. They were the pioneers of advanced Tamil research.

As John R. Man wrote in the Souvenir of the International Tamil Research Conference,

The work in the field of Drayddan of Ellis, Osldwell and Pops spanned nearly a century and laid the foundation of all modern scholarship in the West in this field."

#### The Missionary

Dr. G. U. Pope was born in 1820 in England. His parents were devout Methodists. At the age of fourteen Pope aspired to go as a missionary to the Tamil country. In 1839 he arrived in Madras having studied Tamil en route After ordination he joined the Society for the Propagation of the Gospel, which had already undertaken missionary work in India. He was sent as a Minister to Thirmelvely where he served for a period of ten years. In 1849 he went to England and studied for two years at Oxford. On his return the scholarly priest was assigned work in Taujore, A decade of service followed. During this period he proved himself to be a far-sighted and generous missionary, vehemently opposing the attempts of the Lutheran missionaries to bring caste system into the Church. He also established St. Peter's schools for boys and girls at Taujore and a Grammar School at Ootneamund. In 1870 he was

in the Philippines. The March issue of the Free World, a magazine published monthly by the Press and Publication Service of the United States Information magazine published monthly by
the Press and Publication Service
of the United States Information
Agency, has a very interesting
account of the great work that
is being done with the Police
of this town. The work has been
so good as to enable them to win
the Philippine Constabulary award
for the best municipal police
force in the country for three
years in succession. What was
once described as a lax force
has now been turned into not
only a prize - winning one but
also a force of immense usefulness and service to the people.
The secret of the success achieved
is the religious influence to
which most of the men in the
force have willingly submitted
themselves. Prominently displayed
on a wall in the lecture room
where Captain Garcia, the Chief of
Police, lectures his men once
very week on a variety of subjects including criminology, is
allistics, and psychology, is a
Crucilix with this sign below;
"People say this is more of
a chapel than a lecture room.
They may be right. We have
the Cross to remind us that
God is with us in our work".
In addition, the Chief and 34
out of his 91 men are 'cursillistas—
graduates of a cursillo, a Philippine
religious retreat for people
desirons of a spiritual renaissance.
It is thas a Police Force, in
the words of Chief Garcia,
"divinely guided by what we've
all learned in the Cursillo",
Why not give religion a trial,
Mr. Luspector General of Police,
for inculcating the right principles into your men, giving them
power to resist temptations, and
infasing them with noble ideals
and the real spirit of service? appointed Warden of Bishop Cotton School, Bangalore, where he gained a reputation for being pretty severe with his cane, After retiring from the office of Warden, Dr. Pope left India and became the Secretary of the S. P. G. of the Oxford Diocess. His religious activities continued in England culminating in the chaplainey of Balliol in 1884.

The Schelar

Dr. Pope was essentially a Tamil scholar. He was not concerned with other Dravidian languages. He took the study of Tamil with all sincerity and devotion. At the age of twenty-two, having hardly spent three years in India, he wrote the first Catechism of Tamil Grammar, which remained a guide to foreign students for many years. In 1867 when he had become a matured Tamil scholar he wrote. The Larger Grammar of the Tamil Languages. This affords a striking illustration of the depth of his knowledge in Tamil. In this book he quotes extensively from mediaval works of Tamil Grammar, and clarifies several controversial points.

As Chaplain at Balliol he

As Chaplain at Balliol he undertook the translation of Tamil Ethics zanlously. As Prof. Poornalingampillai wrote:

"Due to his untiting labours of love the British world has begun to open the ayes to the extent and immanded of the Tamil Longuage and Therature; to the high civilustion of the Tamilar hearty two thousand years "go and to their superb philosophy and fatth."

At Balliol he also taught Tamil and Teluga to the I. O. S. candidates. To facilitate their study he wrote "The Hand-book of the Ordinary Dialect of the Tamil Lauguage". The translation of the Ithrukural was completed in 1886. After that Naiadivar, a Jain work of four hundred ethical verses, received his attention. The translation of Naiadivary was published with additional notes and comments. Dr. Pope's study of Naiadivar, to a great extent, enhanced its prestige and fame. We may examine his translation of a verse to appreciate the extent of his filtency in Tamil;

a stood

குஞ்சி அழகும் கொடு≱்தாக்கு≜ சோட்டமுகும் மஞ்சன் அழகும் அழகல்ல — செஞ்சத்த

கல்லம்பாம் என்னு எழ்வு கிறுவம்பால் கல்வி அழகே அழகு.

Learning -the only beauty

Beauty of locks, beauty of circling garment folds, beauty of safron that, these are not beauty true. Integrity of soul that brings the conselence peace is learning's gift, that is only beauty true.

#### Translation of Tiruvasagam

Trivasagam consists of the devotional poems of the mystic poet Mauikkavasagar, Dr. Pope was eighty years old and was rather pessimistic about his life when he thought of publishing Trivavasagam. But the hesitant scholar was persuaded to start the noble work by the Master of Balliol, Dr. Benjamin Jowett. Dr. Pope mentions that famous incident that made him to undertake the task in his preface to Tiruvasagam.

undertake the task in his preface to Tiruvasagam.

"Some years ago when
this publication was hardly
projected, one evening, after
prayers, the writer was walking
with the late Master of Balliol
College in the quadrangle. The
conversation turned upon Tamil
legends and poetry and philosophy. At length during a
pause in the conversation, the
Master said in a peculiar way
to him 'You must print it.'
To this the natural answer was
'Master, I have no potent of
immortality and the work would
take very long.' I can see him
now as he tureed round, while
the monulight fell upon his
white hair and kindly face—
and haid his hand apon his
shoulder saying 'To have a
great work in progress is the
way to live long, you will live
till you finish it.' I cartainly
did not think so then though
the words have often come to
my mind as a prophecy, encouraging me when weary; and
they have been fulfilled while
he has passed out of sight."

The following translation of

The following translation of Manikkayasagar's hymn shows Dr.Dignig ecolory Nocity and Status of Dr. Pope. The delegated for the Dr. Pope. The delegated

# FROM MY LONDON NOTE BOOK

Today's Teenagers

( Bernard Braden's Column - The Sun, 5th April, 1968 )

I was talking the other day to a man who thinks that young people are mad to be asking for the vote.

"Teen-agers today", he said,
'live a perfect life, They have
an inexhaustible money — Father.

'They have built in maid service - Mother,

They have something to take their hostilities out on-Everybody.

They have the final word on everything without needing the vote ... and if you should ever prove them wrong, they look at you and may "What do you expect? I'm only a kid".

#### Anglican - Methodist Unity-Final Report

Final Report

The final proposals toward the achievement of unity between the Church of England and the Methodist Church were published on the 4th instant. It is a two stage plan, the rejection of which could mean a serious setback to the cause of Unity and Mission by many years. The report states that the ultimate goal should be one Church renewed for Mission and that there is sufficient evidence of doctrinal agreement to warrant advance into organic union. The spectrum of doctrinal differences is not likely to be wider in a united Church than it is already in our separate Churches.

The whole report is divided

The whole report is divided into 23 chapters and deals in detail with a wide variety of topics such as (i) Agreement in Doctrine, ii) Future Reactions with Other Churches, (ii) Non-Participation in the Services of Reconciliation, (iv) Lay Ministries,

#### மெய்வுணர்தல்

மேற்கான் அரும்பி விறிர்விறிர்ந்து உன் விரையார் வூற் 'கன் கதைரன் கில்வவந்துக் கண்ணிர் ததுபி வேதுபபி உன்னம் போற்றி சபசய போற்றிபென்னும் கைதான் கேறிறிபிடன் உடையாப் என்னேக் கண்டுகொள்கே.

Humble access to the new Master

My frame before Thy fragrant; foot is quivering like an opening

My hands above my head I raise, while lears pour down my melting soul,

The false renouncing praises thee, with songs of triumph praises thee.

Nor suffer I adoring hand to rest, O Master look on me.

The translation of Tiruvasagam marks the culmination of
Dr. Pope's scholarly activities.
His ability and industry came
to be recognized throughout the
world. In 1864 Lambeth conferred
on him the degree of Doctor
of Divinity. In 1906 the Royal
Asiatic Society presented its
triennial Gold Medal to this
great oriental scholar,

In the same year Lord John Morley characterized him as "the most industrious and sedulous scholar." scholar.

The Rev. Dr. Pope died on the eleventh of February 1908, and was buried at Oxford. On his tomb were engraved, as he requested, the following words. "G. U. Pope—A Tamil Scholar."

The tribute of a grateful nation

The tribute of a grateful nation.

The Tamils did not deny their gratitude to this great missionary who undertook the study of Tamil at a time when people felt that Tamil scholarship was the direct road to poverly. To G. U. Pope, who paved the way for Tamil literary revival, they erected a statue on the eve of the Becond Conference of the International Association for Tamil Research. Dr S. Vilhianstan in a talk on the Conference to the Tamil Society of the University of Ceylon said: "A striking feature of the Conference was the unvailing of the statue of Dr, Pope, The delegates atood solemnly as the Bishop of Marias walked in to unveil the

(v) Bablism and Confirmation, (vi) Joint Training for the Ministry, (vii) Theological Obje-ctions (viii) Practical Objections, (ix) The Acts of Reconciliation.

The Report has also suggested a way out of the dilemma of using fermented wine. They have made reference to 'a comparatively new product', a true wine (fermented grape june) from which alcohol has been removed.

The Commission reports that it would not be possible for the two Churches to become effectively one, in full fellowship together through a single act of unification in the near future. The Church of England and the Methodist Church have been living in itselation from one another for nearly 200 years and during this time there have been many developments in thought, worship and practice, though the Methodist Church has by no means forsaken either the doctrines or the way of life and worship which it inherited from the Church of England. It has, therefore, thought it necessary, since nothing else is practicable, that the first stage should be one of full communion without union. 'This does not mean that intercommunion is being used merely as a means to the end of organic union, but rather that the stage of full communion is an integral part of the process towards it, and a forestast of what is at the heart of the union to be'.

#### Sir A. P. Herbert

I had the singular fortune of meeting Sir A. P. Herbert recently, He has very virid memories of his visit to Ceylon, especially to the ancient cities of Auntadhapura, Polomanuwa, Sigiriya and Minucriya. He was very distressed when I told him about the misfortune that fell on the Sigiri Frescoes. He remembers one incident very, well. Baing fascinated by glow worms, he said, he went in search of them in what appeared to be a crack on a rock, to find to his shock and surprise that it was a wild elephant. He seems to have had quite an experience on this particular day in Ceylon, long before I was born—as he put it. I was very pleased to mote that he was called to the Bar from the Honourable Society of the Inner Temple and as such it was a quastion of the past meeting the present, I am very much looking forward to meeting him again. Sir A. P. Herbert has written a wide variety of books on various subjects and is considered an authority in Parliamentary procedure. During the thirties he channelled through a Bill which became the Matrimonial Causes Act of 1937.

### Dr. Martin Luther King

A Democratic Senator from the United States, when he heard of the assassination of Dr. Martin Luther King, said, 'We are steeped in violence, it is the curse of the land'. There is no doubt that America is indeed a land of violence. Once again another of its great citizens has been pointlessly and irrevocably, cut down in the prime of his life and his dedicated fight for his race in particular without violence. One cannot but react with shock and revelsion.

with shock and revalsion.

Already America has been dreading this summer. In the hearts of many Americans it was the chilling expectation of the worst of the bloody summers for many years. The American administration has been rather slow, mainly due to its Vietnamese commitment, in alleviating the problems of the Negroes, A few de-segregations of schools here and there will never solve the basic problems of the black minority. Housing is one of the biggest, if not the most important, of all the injustices the blacks have to endure. The fantastic growth of the ghettos is, therefore, inevitable and it is from such an atmosphere of lost toppes, poverty and frustration, that the violence begins. The voice of one of America's greatest sons, a Black Negro, perhaps has been silenced by a bullet of a crazy white man who is evidently very sick and this has happened twice in the sixties with two years still to go. But what the Americans should understand and accept is that the movement, for

which Dr. Ring stood an toweringly above all great and a reformers since that frail old man called Gandhi, is bound to succeed. These are leasons one learns from history. The sooner the American extremist whites learn about this, the better it is for that society that claims to to be the sanctum sanctorum of to be the sanctum sanctorum of democracy. One is made to wonder whether the bullet is wonder whether the bullet is the sanctum sanctorum that the much boasted ballot.

# Monarch from the Tree-Tops

A coloured immigrant was asked by a very well meaning patronising type of a fussy old English spinuster whether there were still people in his country who live on trees.

The coloured chap thought for a while and said Perhaps they are, for I know that, when the last King of England died, the new monarch had to come down from the Treetops in Kenya'.

(When King George VI died, his daughter, the heir to the throne, was staying in the Tree-tops Hotel in Kenya and she came down the following morning as Queen Elizabeth the Second).

# Various Experiences

It is a common occurrence to be at the receiving end of very announment inquiries from the white people. Most of the questions show a very poor knowledge of the world around, There is the story of an elderly woman who asked an Indian student, 'Are people in your country civilised?', to which the Indian boy without showing any trace of anger said, 'I am not quite sure, but my grand father always told me that the best soup he ever had was a missionary's brain soup. One day while travelling in the tube an Asian chap and a city gentleman, bowler hat and all, fell into a conversation and suddenly the gentleman asked the Asian, 'Look here, chap, how did you learn the English language so well?'. The Asian answered, 'Before I left for Eugland, went to a bookshop and bought a whole series of books. I studied the Fondamental English series white crossing the Arabian Sea; Everyday Classics and A, L, Bright Story Readers through the Suez Canal; Shakespeare, Milton and others on the Meditteranean and by the time I reached the Bay of Biscay I was reading British History from the time of Charles the First.'

R. D. KABUNAIRAJAN

#### THE JAFFNA ACADEMY and

# SCHOOL OF TECHNOLOGY

Chundikuli, Jaffna,

Approved by the Commissioner of Examinations for the G. C. E. (O. L.), G. C. E. (A. L.), University Estrance and Electrical Engineering Practice (City and Goild's) Examinations — fully equipped Laboratories.

2nd Term re-opens on 10-5-68. Applications to be made on forms

available at the Academy Office.

IN MEMORIAM



IN EVER - LOVING MEMORY .. of

# GUNARATNAM S. CHELLIAH

Born: 20th February, 1901. Died: 27th April, 1965.

Gratefully and affectionately remembered by all his loved ones-

Printed and published for the American Ceylon Mission by Mr. Abraham Saravanamuthu Thambiratnam, residing at Manipay, at the American Ceylon Mission Press, Uduvil Road, Manipay, on Friday, 38th April, 1938